

WAGON R⁺

**PRODUCT INFORMATION
PRODUKTINFORMATION
INFORMATIONS SUR LE PRODUIT
INFORMACION SOBRE EL PRODUCTO**





INNOVATIVE NEW SUZUKI MODEL IS THE SHA **DAS INNOVATIVE NEUE SUZUKI-MODELL VERK** **LE NOUVEAU MODÈLE INVENTIF DE SUZUKI: D** **EL NUEVO E INNOVADOR MODELO DE SUZUKI** **DE LO QUE NOS DEPARA EL FUTURO**

Once in a while, a new car breaks the conventional mould. The new Wagon R+ from Suzuki is just that kind of car, coming remarkably close to realizing the impossible concept of being "all things to all people."

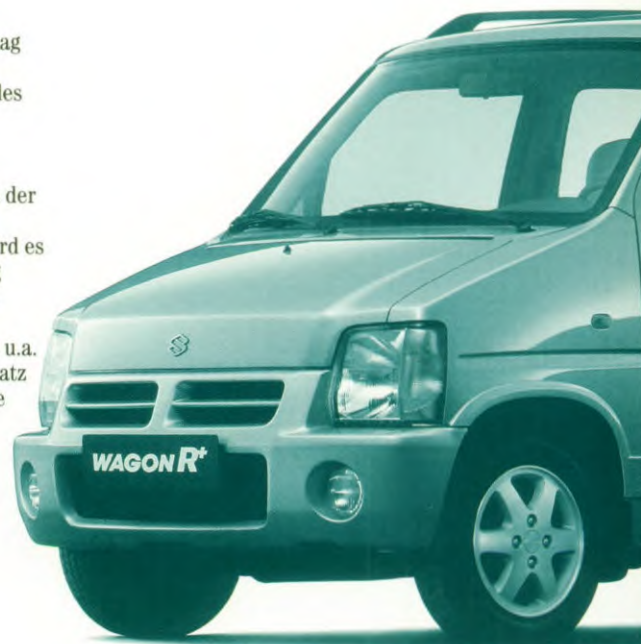
Although it's the unusual "big box" design that attracts the most attention, the Wagon R+ really wins people over with its exceptional space utility, dependability and safety, the qualities that are most sought after for urban driving and family use. Many people will be pleasantly surprised to discover Suzuki has expanded the concept by addressing environmental concerns such as fuel efficiency, recyclable materials and an easy-to-maneuvre configuration.

Quality construction and high performance make the Wagon R+ versatile and truly fun to drive. The conventional automotive categories are expanded so far out of shape that we had to invent a new one: The Wagon R+ — The innovative new "world vehicle" from Suzuki.

Hin und wieder kommt es vor, daß ein neues Pkw-Modell mit eingefahrenen Konventionen bricht. Genau ein solches Fahrzeug ist der neue Wagon R+ von Suzuki, denn "er soll allen Ansprüchen gerecht werden" — ein Konzept, das eigentlich nicht zu verwirklichen ist.

Das ungewöhnliche "Box-Design" mag zwar zunächst große Aufmerksamkeit erregen, was aber die Käufer letztenendes für Wagon R+ einnimmt, ist seine außergewöhnliche Raumnutzung, Zuverlässigkeit und Sicherheit — Qualitäten, die im Stadtverkehr und bei der Nutzung durch die ganze Familie einen großen Vorteil darstellen. Außerdem wird es für viele eine angenehme Überraschung sein, daß Suzuki das Konzept durch die besondere Berücksichtigung von Umweltschutzfaktoren erweitert hat: so u.a. ausgezeichnete Wirtschaftlichkeit, Einsatz recyclingfähiger Materialien und leichte Manövrierbarkeit.

Hochwertiges Design und hohe Leistung machen den Wagon R+ vielseitig und das Fahren mit ihm zum reinen Vergnügen. Das Modell paßt in keine der herkömmlichen Pkw-Kategorien, so daß wir eine neue erfinden mußten: Wagon R+ — das innovative neue "Weltfahrzeug" von Suzuki.





PE OF THINGS TO COME ÖRPERT DEN ZUKUNFTSTREND E BONNES LONGUEURS D'AVANCE ES UNA MUESTRA



De temps à autre, une nouvelle voiture sort vraiment de l'ordinaire. C'est le cas de la nouvelle Suzuki Wagon R+, un véhicule qui résoud presque la quadrature du cercle: "convenir parfaitement à tous".

Si la Wagon R+ attire d'abord l'attention par son design "big box" inhabituel, elle emporte l'adhésion par son exceptionnel espace utilitaire, sa fiabilité et sa sécurité irréprochables, les atouts les plus estimés pour la conduite en ville ou les déplacements en famille. Beaucoup seront ravis de savoir que Suzuki a élargi le concept de ce véhicule en s'attaquant aux préoccupations écologiques, telles que l'économie de carburant ou le recyclage des matériaux, et en veillant à la facilité de sa conduite.

Construction soignée et performances superbes: voilà pourquoi la Wagon R+ est si agréable à conduire. Les catégories traditionnelles du classement des voitures sont disloquées au point que nous en avons créé une à part: la Wagon R+, le nouveau "véhicule mondial" lancé par Suzuki.

Muy de vez en cuando un coche de nuevo diseño rompe los moldes convencionales. El nuevo Wagon R+ de Suzuki es precisamente esa clase de coche, y se acerca notablemente al concepto imposible de ser "todos los coches para todo el mundo".

Aunque es el inusual diseño de "caja grande" lo que atrae más la atención, el Wagon R+ de hecho se gana a los usuarios por su excepcional distribución de espacio interior, fiabilidad y seguridad, las cualidades más deseables para un uso familiar y para la conducción urbana. Muchos se verán agradablemente sorprendidos cuando descubran que Suzuki ha ampliado este concepto al incluir una gran facilidad de maniobra y preocupaciones medioambientales, como eficiencia en el consumo, uso de materiales reciclables.

Una construcción de calidad y un alto rendimiento hacen que el Wagon R+ sea versátil y que su conducción sea un auténtico goce. Las categorías de automóviles convencionales se han visto extendidas hasta tal punto que hemos tenido que inventar una categoría nueva: El Wagon R+ —el nuevo e innovador "vehículo mundial" de Suzuki.





Large, high-set rectangular headlamps
Große, hoch sitzende und rechteckige
Scheinwerfer
Grands projecteurs rectangulaires
placés haut
Faros rectangulares grandes y elevados

Tall, wide and handsome exterior, yet compact dimensions
Hohe, breite und attraktive Karosserie und dennoch kompakte Abmessungen
Un extérieur joli et ample sous des dimensions compactes
Exterior atractivo, alto y amplio, pero con dimensiones compactas

Unified front grille and bumper
Kühlergrill und Stoßfänger integriert in einer Einheit
Calandre et pare-chocs unifiés
Radiador y parachoques integrados



EXTERIOR

Assertive styling looks high, wide and handsome

The unique styling of the Wagon R+ is the result of state-of-the-art mini car design intended to produce the largest possible interior space within this compact body size. The tall, broad body has a long wheelbase, while the tyres are widely set at the corners. This design creates an exterior that is high-profile, yet stable and firm.

The prominent bonnet, large headlamps, and strong, sporty bumpers are integrated smoothly with the grille, so that all elements work together to assertively express the car's inherent strength.

AUSSEN

Charakteristisches Styling

Das einzigartige Styling des Wagon R+ ist das Ergebnis modernsten "Minicar-Designs," wobei trotz äußerst kompakter Karosserie ein Innenraum mit größtmöglichem Volumen angestrebt wird. Die hohe und breite Karosserie hat einen langen Radstand. Dieses Design sorgt für eine Karosserie mit ausgeprägten Konturen, die jedoch gleichzeitig stabil und steif ist.

Eine vorstehende Motorhaube, große Scheinwerfer und starke, sportliche Stoßfänger bilden zusammen mit dem Kühlergrill eine nahtlos ineinanderübergehende Baugruppe, so daß durch das Zusammenwirken aller Elemente die inneren Stärken des Fahrzeugs betont werden.



Rear view of the unique square styling
 Rückansicht des einzigartigen quadratischen Stylings
 Arrière à l'allure carrée et distinctive
 Vista posterior del original estilo cuadrado del coche

Protective side moulding
 Flankenschutz
 Moulure latérale de protection
 Molduras laterales protectoras



EXÉRIEUR

Un style affirmé haut et fort, avec élégance

Le style particulier de la Wagon R+ est la concrétisation d'études poussées sur les mini-voitures de manière à dégager le plus grand habitacle possible en dépit de la compacité du châssis. Une caisse haute et large, un long empattement et des roues largement écartées contribuent à créer un extérieur original sans compromis sur la stabilité.

Le capot proéminent, les grands phares et de solides pare-chocs sportifs s'associent harmonieusement à la calandre pour exprimer avec clarté la puissance inhérente à la voiture.

EXTERIOR

Un estilo atractivo con altura, anchura y fuerte personalidad

El estilo único del Wagon R+ es el resultado de un diseño de punta para coches pequeños orientado a la obtención del máximo espacio interior en una carrocería compacta. El chasis, alto y amplio, tiene una distancia entre ejes muy larga, con las ruedas instaladas en las esquinas. Este diseño crea un exterior que es atractivo y, además, estable y firme.

El capot prominente, los faros grandes y los parachoques fuertes y deportivos se integran de forma fluida con el radiador, de forma que todos los elementos cooperan para mostrar de forma evidente la potencia del coche.



INTERIOR

Spacious interior in a compact body

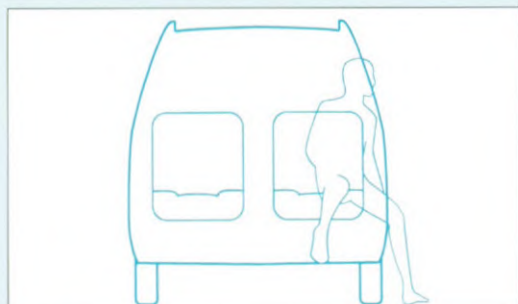
Thanks to the largest interior dimensions in its class, driver and passengers alike enjoy plenty of room inside the Wagon R+. The high roof design provides ample head clearance within the 1,310mm height, and the 1,355mm between the flat side panels ensure plenty of shoulder space for all. In the rear, passengers feel comfortable and unconfined, since their higher seat level enables unrestricted forward views over the front seats. Leg room in both front and rear is ample, due to the elevated seat positioning and upright seatback design. These two design features, combined with the high-ceiling interior, ease entry and exit through the tall, wide doors. The raised seat position also provides extra visibility for safer, less tiring driving.

INNEN

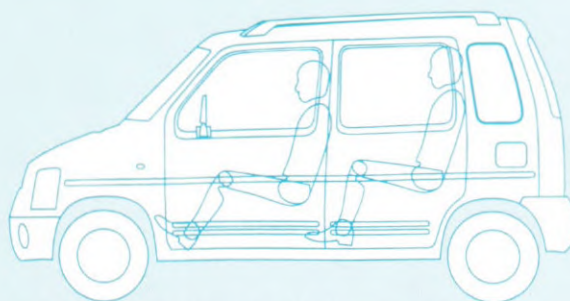
Geräumiger Innenraum bei kompakter Karosserie

Dank der größten Innenraumabmessungen in seiner Klasse können sowohl der Fahrer als auch die übrigen Fahrzeuginsassen reichlich Bewegungsfreiheit im Wagon R+ genießen. Das Hochdach-Design bietet einen großzügig bemessenen Kopfraum bei einer Dachhöhe von 1.310 mm, und der Abstand von 1.355 mm zwischen den geraden Seitenwänden garantiert mehr als genug Schulterfreiheit für alle Insassen. Die Mitfahrer im Fond fühlen sich komfortabel und nicht eingeengt, denn ihr höheres Sitzniveau ermöglicht eine unbehinderte Sicht nach vorne über die Vordersitze. Vorne und hinten im Fahrzeug steht reichlich Fußraum zur Verfügung dank der erhöhten Sitzposition und dem Rücksitz mit aufrechtstehender Rückenlehne. Diese beiden Designmerkmale in Kombination mit dem Innenraum mit hohem Dach erleichtern das Ein- und Aussteigen durch die hohen und breiten Türen. Außerdem sorgt die erhöhte Sitzposition auch für zusätzliche Sicht und damit für ein Fahren mit noch höherer Sicherheit und weniger Ermüdung.

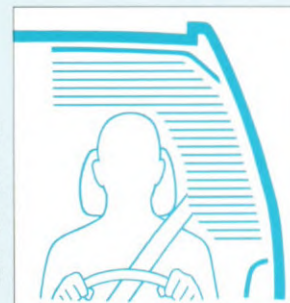
Spacious, meticulously finished interior
 Geräumiger, bequemer Innenraum
 Intérieur spacieux à la finition méticuleuse
 Interior espacioso y con un acabado meticuloso



Easy entry and exit
 Bequemes Ein- und Aussteigen
 Facilité d'entrée et de sortie
 Fácil entrada y salida



High seat positioning for comfortable driving posture
 Hohe Sitzposition für bequeme Sitzhaltung beim Fahren
 Position haute du siège pour une conduite confortable
 Asientos elevados para una postura confortable al conducir



Ample head clearance and shoulder room
 Reichlich bemessene Kopf- und Schulterfreiheit
 Aucune contrainte au niveau de la tête et des épaules
 Amplio espacio para la cabeza y los hombros

INTÉRIEUR

Un intérieur spacieux sur un châssis compact

Grâce à une largeur intérieure record pour sa classe, le conducteur et les passagers bénéficient d'un espace généreux dans la Wagon R+. Le plafond élevé à 1.310 mm de hauteur n'oblige pas à rentrer la tête entre les épaules tandis que les 1.355 mm entre les panneaux latéraux plats permettent de jouer des coudes. A l'arrière, les passagers sont d'autant plus à l'aise que leur siège relevé leur procure une vue panoramique sur l'avant au-dessus des sièges avant. Du fait de la position haute des sièges et de leur dossier redressé, l'espace pour les jambes est plus que suffisant à l'avant comme à l'arrière. Ces divers éléments associés au plafond haut facilitent l'entrée et la sortie par de hautes portes largement découpées. La position relevée du siège donne aussi au conducteur une meilleure visibilité, ce qui contribue à la sécurité et au repos de la conduite.

INTERIOR

Interior espacioso en un cuerpo compacto

Gracias a las dimensiones interiores más amplias entre los automóviles de su clase, tanto conductor como pasajeros disfrutan de amplio espacio en el Wagon R+. El diseño de techo alto proporciona un generoso espacio para la cabeza con una altura de 1.310mm, mientras que los 1.355 mm entre paneles aseguran que haya sitio de sobra para los hombros de todos los ocupantes. En los asientos traseros, los pasajeros se sentirán cómodos y libres, pues al estar sus asientos a un nivel superior respecto a los asientos delanteros pueden disfrutar de una vista sin obstrucciones a través del parabrisas. Tanto en la parte delantera como en la trasera hay amplio espacio para las piernas, debido a la altura de los asientos y el diseño vertical de los respaldos. Estas dos características de diseño, combinadas con un interior de techo alto y unas puertas altas y amplias, permiten entrar y salir fácilmente del coche. La posición elevada de los asientos también proporciona visibilidad extra para una conducción más segura y menos fatigosa.



Easy-to-read instrument panel
 Leicht ablesbares Instrumentenbrett
 Tableau de bord facile à lire
 Panel de instrumentos de fácil lectura

INTERIOR

User-friendly controls in a comfortable environment

The Suzuki Wagon R+ is designed to give the driver maximum comfort with easy operation. The long wheelbase assures ample space for comfortable use of pedals. In addition to expanding leg room, the upright seat design allows the pedals to be positioned further away from the wheelhousing, thus reducing interference. The comfortable angle of the steering column makes steering smooth and effortless. Driver fatigue is further eased by several design solutions which simplify operation—the convenient layout of the 3-dimensional instrument panel, the angled, forward-projecting cluster panel, easy-to-read meters and gauges as well as repositioning of controls on the outside of the steering column closer to the top of the steering wheel. Overall, the centre console is designed to be fully visible at a glance. Unnecessary equipment and trims have been eliminated from the interior surfaces to ensure the Wagon R+'s maximum manoeuvrability and durability in daily use. The simple designs of the attractive upholstery, panels and carpeting, as well as the comfortable seats, all contribute to a relaxing ride for passengers.

INNEN

Benutzerfreundliche Bedienelemente in einem komfortablen Umfeld

Das Suzuki-Modell Wagon R+ ist so ausgelegt, daß der Fahrer maximalen Komfort bei müheloser Bedienung genießt. Der große Radstand garantiert reichlich Raum für eine bequeme Betätigung der Pedale. Neben einer Vergrößerung des Fußraums ermöglicht das Sitzdesign mit hoher Position auch eine Anordnung der Pedale in größerem Abstand vom Radkasten, die sich dadurch gegenseitig nicht beengen. Der komfortable Neigungswinkel der Lenksäule ermöglicht flüssige und mühelose Lenkbewegungen. Mehrere weitere Designmerkmale zur Vereinfachung der Bedienung wirken ebenfalls einer Ermüdung des Fahrers entgegen — das komfortable Layout des dreidimensionalen Armaturenbretts, das abgewinkelte, vorstehende Kombi-Instrument, leicht ablesbare Anzeigen sowie die Verlegung der Bedienelemente an die Außenseite der Lenksäule näher zur Oberseite des Lenkrads hin. Die Mittelkonsole ist so ausgelegt, daß sie mit einem Blick voll erfassbar ist. Die Innenraumflächen sind nun frei von überflüssigen Einrichtungs- und Zierteilen, damit eine optimale Manövrierbarkeit und Lebensdauer während des täglichen Gebrauchs gewährleistet ist. Die schlichten Designformen der attraktiven Polsterung, der Verblendungen und des Bodenbelags sowie die bequemen Sitze tragen alle zu einem entspannten Fahrvergnügen für die Fahrzeuginsassen bei.



Air conditioner (optional)
Klimaanlage (Option)
Climatisation (en option)
Aire acondicionado (opcional)



Power-assisted steering (GLX and GL)
Servolenkung (GLX und GL)
Direction assistée (GLX et GL)
Servodirección (GLX y GL)



Electrically powered windows
(front and rear on GLX and front windows on GL)
Elektrische Fensterheber
(vorne und hinten bei GLX und vorne bei GL)
Lève-vitres électriques
(avant et arrière sur la GLX et avant sur la GL)
Alza vidrios eléctricos
(delantero y trasero en el modelo GLX, y delantero en el GL)



Power-assisted door locks (GLX and GL)
Zentralverriegelung (GLX und GL)
Verrouillage électrique des portes (GLX et GL)
Cierre electrónico centralizado (GLX y GL)

INTÉRIEUR

Des commandes conviviales dans un cadre accueillant

La Suzuki Wagon R+ a été conçue pour procurer d'abord au conducteur un confort maximal et une aisance reposante. L'empattement allongé accroît l'espace et fait que l'emploi des pédales est commode. En outre, la position redressée du siège a permis d'écarter les pédales par rapport au passage de roue, ce qui facilite l'accès des jambes aux pédales. L'angle confortable de la colonne de direction contribue aussi à alléger la conduite. La fatigue du pilotage est atténuée par plusieurs aménagements judicieux, tels que l'agencement pratique du tableau de bord tridimensionnel, les compteurs et jauges très lisibles par leur disposition inclinée et saillante, ainsi que le positionnement des commandes regroupées près du volant en haut de la colonne de direction. Quant à la console centrale, elle est parfaitement visible d'un coup d'œil. Tout gadget et accessoire superflu a été banni de la Wagon R+ par souci de sobriété et pour assurer une maniabilité et une durabilité maximales, année après année. Le design dépouillé de l'habillage des sièges, des panneaux et du plancher contribue à sa façon à la détente éprouvée sur la route.

INTERIOR

Controles sin complicaciones en un entorno confortable

El Suzuki Wagon R+ está diseñado para proporcionar al conductor el máximo confort y un manejo fácil. La gran distancia entre ejes asegura que haya sitio más que suficiente para un uso cómodo de los pedales. Además de aumentar el espacio para las piernas, el diseño vertical del asiento permite que los pedales estén alejados de la columna de dirección, minimizando así la interferencia entre ambos. El ángulo del volante hace que la conducción sea cómoda y sin esfuerzo. El cansancio del conductor se reduce aún más gracias a varias soluciones de diseño que simplifican el manejo —una disposición conveniente de panel de instrumentos 3-D, el panel situado en un ángulo proyectado hacia adelante, instrumentos y medidores fáciles de leer, así como una redistribución de los controles del volante para colocarlos más cerca de la parte superior del mismo. En resumen, la consola central está diseñada para que se la pueda interpretar de un vistazo. Se han eliminado los equipos innecesarios del interior del Wagon R+ para asegurar una maniobrabilidad máxima y una gran durabilidad en el uso diario. Los diseños sencillos de la atractiva tapicería, los paneles y la alfombra, así como unos asientos cómodos, contribuyen a que los usuarios tengan un viaje relajante.



Versatile seat adjustments
Vielseitige Sitzeinstellungen
Ajustements variés des sièges
Asientos versátiles



50:50 split rear seatback
Im Verhältnis 50:50 geteilte Rücksitzlehne
Dossier de siège arrière divisé 50:50
Asiento trasero dividido al 50:50

UTILITY

Flexible seating and expandable luggage space

The 50:50 split rear seatback creates a versatile interior space that comfortably and efficiently accommodates both passengers and luggage. With the head restraints removed, the front seats recline fully to form a flat, comfortable upholstered surface with the rear seats, which also have reclining backs.

The tall, wide design of the Wagon R+ creates a roomy interior with the widest cabin in its class; the result is a comfortable passenger space. The large luggage area is made even more versatile by the high roof at the rear end. The luggage space can be expanded to 633 litres (VDA method) by folding down both of the rear seat backs to create a flat floor for stable loading and transportation of luggage.

HOHER PRAKTISCHER NUTZWERT

Flexible Sitzkonfiguration und erweiterbarer Kofferraum

Die im Verhältnis 50:50 geteilte Rücksitzlehne ist die Voraussetzung für einen vielseitig konfigurierbaren Innenraum, der den Fahrzeuginsassen und ihrem Gepäck eine komfortable und effiziente Nutzung ermöglicht. Nach Abnahme der Kopfstützen lassen sich die Vordersitzlehnen vollständig umlegen, so daß sie mit dem Rücksitz, ebenfalls mit umlegbarer Lehne, eine ebene, gepolsterte Fläche bilden.

Die hohe und breite Auslegung des Wagon R+ schafft ein geräumiges Fahrzeuginneres, das sich durch den Fahrgastraum mit dem größten Volumen und dem höchsten Raumkomfort in dieser Klasse auszeichnet. Das hohe Dach am Fahrzeugende macht den Kofferraumbereich noch vielseitiger. Durch Umlegen der geteilten Rücksitzlehnen läßt sich der Kofferraum auf 633 Liter erweitern (VDA-Methode), so daß eine ebene Bodenfläche für stabiles Laden und Transportieren von Gepäck entsteht.

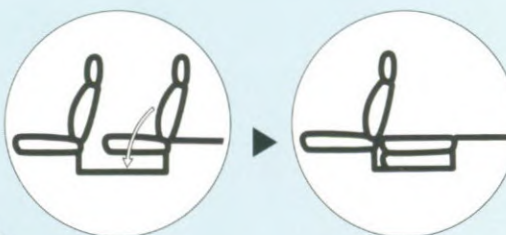


Double-folded rear seat provides a wide, flat luggage space

Doppelt umlegbarer Rücksitz für einen breiten und ebenen Kofferraum

Dossier arrière à double rabat dégageant un vaste espace plat pour les bagages

Al plegar por completo los asientos traseros se obtiene un portaequipajes amplio y plano

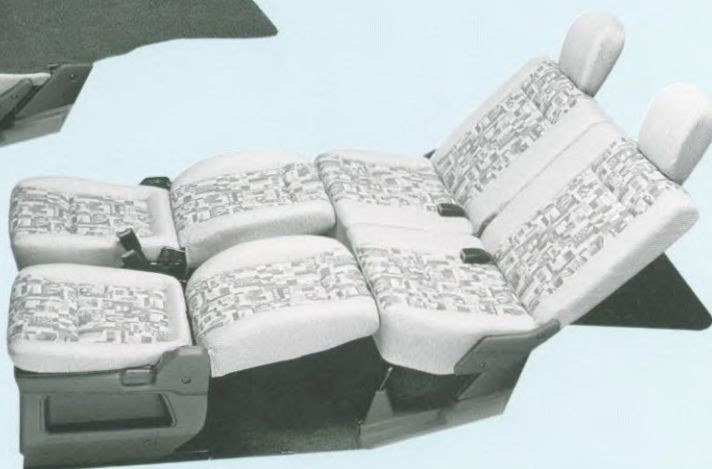


One-touch double-folding rear seat mechanism

Mit Tasten einfach bedienbare Mechanik für doppelt umlegbaren Rücksitz

Mécanisme simple de repliage double des sièges arrière

Mecanismo para plegar el asiento trasero de un solo toque



Reclining front and rear seats create a flat resting surface

Ebene Ruhefläche durch Umlegen der Vorder- und Rücksitzlehnen

L'inclinaison des sièges avant et arrière aménage une surface de repos plate

Los asientos reclinables delantero y trasero crean una superficie plana para descansar

UTILITÉ

Sièges polyvalents et espace à bagages modulable

Divisé à 50:50, le dossier arrière permet de moduler l'espace intérieur de manière à l'adapter efficacement en fonction des passagers ou des bagages. Une fois leurs appuie-tête retirés, les sièges avant se rabattent à plat pour former avec ceux de l'arrière une surface confortable et capitonnée.

La conception haute et large de la Wagon R+ dégage un habitacle spacieux dont la largeur est la première de sa classe. Le grand espace à bagages est rendu encore plus facilement utilisable par le plafond relevé à l'arrière. L'espace disponible pour les bagages atteint 633 litres (méthode VDA) quand les dossiers des deux sièges arrière sont rabattus de manière à créer un plancher plat, idéal pour le chargement et le transport de valises ou autres objets encombrants.

UTILIDAD

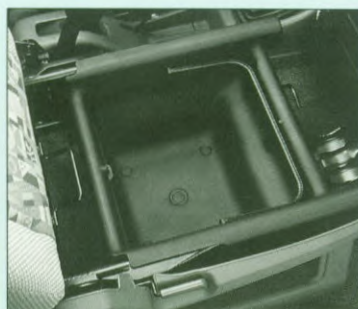
Disposición de los asientos flexible y portaequipajes expandible

El asiento trasero dividido al 50:50 crea un espacio interior muy versátil que permite acomodar de forma cómoda y eficiente tanto pasajeros como equipaje. Con los reposacabezas retirados, los asientos delanteros pueden reclinarse por completo, creando así una superficie plana y tapizada en unión con los asientos traseros, que también tienen respaldos reclinables.

El diseño alto y amplio del Wagon R+ crea un interior espacioso con el mayor habitáculo de entre los coches de su clase; el resultado es un espacio cómodo para los pasajeros. El amplio portaequipajes se hace aún más versátil gracias al techo elevado de la parte trasera. El portaequipajes puede expandirse hasta 633 litros (método VDA) plegando ambos asientos traseros para crear un suelo plano que permite una carga y transporte estable del equipaje.



1



2



3



6



7



8

UTILITY

Utility expanded by convenient features

The utility of the Wagon R+ is further expanded by several convenient features. The tailgate hinges at the top to create a larger opening for easy loading and unloading. The cleverly designed bar-type handle mechanism allows smooth access (GLX and GL). Other convenient utility features of the Wagon R+ include a removable underseat storage box on the passenger's side, an underseat tray for the driver's side, and a pocket on the steering column cover.

- 1 Cup holders (GLX & GL)
- 2 Passenger's side underseat box (GLX & GL)
- 3 Driver's side underseat tray (GLX & GL)
- 4 Front door pockets (GLX & GL)
- 5 Glove box
- 6 Front seatback pocket
- 7 Sun visor/ticket holder (driver's side)
- 8 Sun visor (front passenger side)
- 9 Steering column cover pocket

HOHER PRAKTISCHER NUTZWERT

Steigerung des Nutzwertes durch Komfortfunktionen

Mehrere Komfortfunktionen sorgen für eine weitere Steigerung des Nutzungsumfangs. So befindet sich das Scharnier der Heckklappe an seiner Oberkante, so daß sich eine größere Öffnung für einfacheres Laden und Entladen ergibt. Der Mechanismus mit optimal gestalteter Griffstange ermöglicht einen leichten Zugang (GLX und GL). Zu den weiteren Komfortfunktionen des Wagon R+ zählen ein herausnehmbarer Staukasten unter dem Beifahrersitz, eine Ablage unter dem Fahrersitz und eine Tasche an der Lenksäulenabdeckung.

- 1 Becherhalter (GLX und GL)
- 2 Staukasten unter dem Beifahrersitz (GLX und GL)
- 3 Ablage unter dem Fahrersitz (GLX und GL)
- 4 Taschen an den Vordertüren (GLX und GL)
- 5 Handschuhfach
- 6 Tasche an der Vordersitzlehne
- 7 Sonnenblende/Zettelhalter (Fahrerseite)
- 8 Sonnenblende (Beifahrerseite)
- 9 Tasche an der Lenksäulenabdeckung



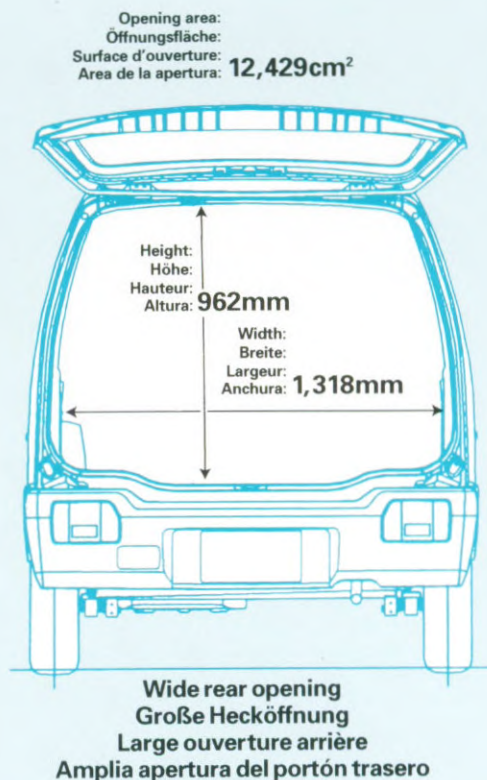
4



5



9



UTILITÉ

L'utilitaire renforcé par des atouts pratiques

Le caractère utilitaire de la Wagon R+ est renforcé par plusieurs atouts pratiques. Ainsi, le hayon s'articule au sommet de manière à découper une grande ouverture, ce qui facilite chargement et déchargement. Le mécanisme de sa poignée de type à barre s'actionne sans effort (GLX et GL). Comme autres particularités pratiques de la Wagon R+, citons un bac de rangement amovible sous le siège du passager avant, un plateau sous celui du conducteur et une pochette sur le cache de la colonne de direction.

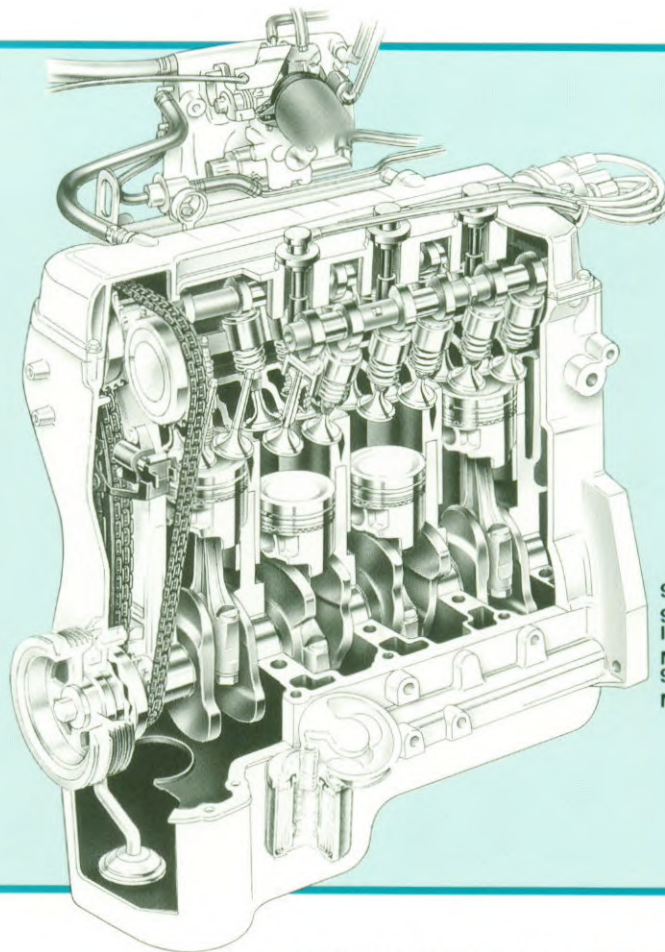
- 1 Porte-gobelets (GLX et GL)
- 2 Bac sous le siège du passager avant (GLX et GL)
- 3 Plateau sous le siège du conducteur (GLX et GL)
- 4 Pochette sur portières avant (GLX et GL)
- 5 Boîte à gants
- 6 Pochette au dos des sièges avant
- 7 Pare-soleil/porte-ticket (côté conducteur)
- 8 Pare-soleil (côté passager avant)
- 9 Poche sur cache de colonne de direction

UTILIDAD

Utilidad aumentada con cualidades muy convenientes

La utilidad del Wagon R+ se ve aumentada gracias a varias cualidades muy convenientes. El portón trasero con bisagras en su parte superior crea una apertura más grande para carga y descarga. El mecanismo de la manecilla en forma de barra, hábilmente diseñado, permite un acceso más fluido (GLX y GL). Otras características convenientes del Wagon R+ incluyen una caja bajo el asiento del lado del pasajero, caja que se puede retirar, una bandeja bajo el asiento del conductor, y un pequeño compartimento en la cubierta de la barra de dirección.

- 1 Portacopas (GLX y GL)
- 2 Caja bajo el asiento del pasajero (GLX y GL)
- 3 Bandeja bajo el asiento del conductor (GLX y GL)
- 4 Compartimentos en las puertas delanteras (GLX y GL)
- 5 Guantero
- 6 Bolsillo en el respaldo del asiento delantero
- 7 Visor antisol / portaboleto (lado del conductor)
- 8 Visor antisol (lado del pasajero)
- 9 Compartimento en la cubierta de la columna de dirección



996cc twin cam 16-valve engine

996-cm³-Motor mit 16 Ventilen und zwei oben liegenden Nockenwellen

Moteur double arbre à cames, 16 soupapes de 996 cm³

Motor twin-cam de 16 válvulas de 996cc

ENGINE SYSTEM

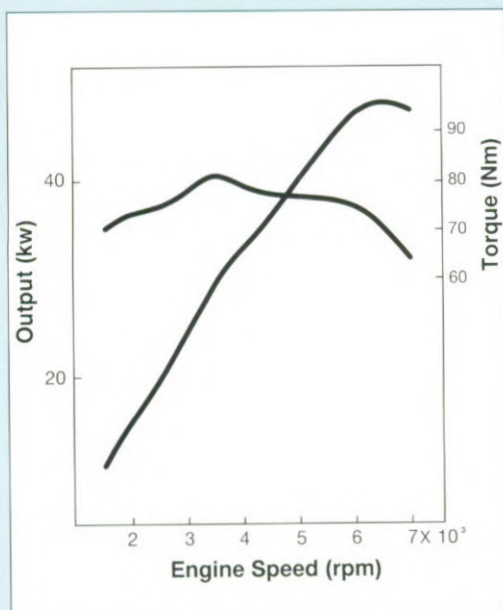
High-performance engine is compact and lightweight

The Wagon R+'s entirely new all-aluminium 4-cylinder 1.0 litre twin cam 16-valve engine delivers high fuel efficiency and satisfying performance on crowded urban streets as well as on the motorway. In addition to weight-reducing features such as the hollow camshaft, the compact 4-cylinder twin cam 16-valve engine utilizes a direct camshaft mechanism which eliminates rocker arms to further reduce weight and enhance mechanical efficiency. The generous air intake, large silencer and new exhaust manifold design ensure ample torque throughout the rpm range typical of urban driving, and bush-type engine mounts reduce transmission of engine vibration.

MOTOR UND ANTRIEB

Kompakter und leichter Hochleistungsmotor

Der 1-Liter-Vierzylindermotor aus Vollaluminium mit 16 Ventilen und zwei obenliegenden Nockenwellen zeichnet sich durch geringen Kraftstoffverbrauch und ausgezeichnete Leistung aus, und zwar sowohl in zähflüssigem Stadtverkehr als auch bei freier Fahrt auf der Autobahn. Zusätzlich zu den gewichtsreduzierenden Merkmalen (z.B. hohle Nockenwelle) nutzt der DOHC-Vierzylindermotor mit 16 Ventilen einen direkten Nockenwellentrieb ohne Kipphebel zur weiteren Gewichtsreduzierung und Steigerung des mechanischen Wirkungsgrades. Der großzügig dimensionierte Lufteinlaß, der voluminöse Schalldämpfer und das neue Auspuffkrümmerdesign garantieren eine reichliche Drehmomentreserve über den gesamten für den Stadtverkehr typischen Drehzahlbereich, und die Motorlager mit speziellen Buchsen vermindern die Motorvibration.



Engine performance curve
Leistungskurve
Courbe de performance du moteur
Curva de rendimiento del motor

Maximum output (EEC net): **48kW(65PS)/6,500rpm**
Maximum torque (EEC net): **81Nm(8.3kg-m)/3,500rpm**

Höchstleistung (EEC, Nettowert): **48kW(65 PS) bei 6.500 min⁻¹**
Max. Drehmoment (EEC, Nettowert): **81Nm(8.3kg-m) bei 3.500 min⁻¹**

Puissance maxi (EEC net): **48 kW (65 CV)/6.500 tr/mn.**
Couple maxi (EEC net): **81 Nm (8,3 kg-m)/3.500 tr/mn**

Potencia máxima (EEC neto): **48kW(65ps) / 6.500 rpm**
Torque máximo del motor (EEC neto): **81Nm(8.3kg-m) / 3.500 rpm**

MOTEUR

Un moteur très performant, compact et léger

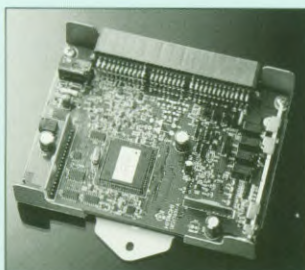
Entièrement repensé, le moteur tout alu de 1,0 litre à deux arbres à cames 4 cylindres et 16 soupapes de la Wagon R⁺ est très sobre et fournit des performances excellentes aussi bien dans le dédale des rues que sur autoroute. Outre les arbres à cames creux adoptés par souci de légèreté, le moteur compact à 4 cylindres et 16 soupapes fait appel à une commande directe des soupapes; il élimine les culbuteurs de manière à réduire encore le poids et améliorer l'efficacité mécanique. La généreuse admission d'air, le grand silencieux et le nouveau collecteur d'échappement assurent un couple impressionnant aux régimes habituels de la conduite en ville, tandis que les supports-moteur à coussinet réduisent la transmission des vibrations du moteur.

MOTOR

Motor de alto rendimiento compacto y ligero

El nuevo motor de 1 litro, 4 cilindros y 16 válvulas twin-cam del Wagon R⁺, construido totalmente en aluminio, proporciona una gran economía de combustible y un rendimiento satisfactorio tanto en ciudad como en carretera. Además de características para aligerar peso (como un árbol de levas hueco), el motor compacto de 4 cilindros y 16 válvulas twin-cam utiliza un mecanismo de levas directo que elimina los brazos giratorios, lo cual reduce aún más el peso y mejora la eficiencia mecánica. La generosa entrada de aire, el gran silenciador y el nuevo sistema de escape múltiple aseguran un buen par motor en el rango de revoluciones usado en conducción urbana, y los anclajes del motor reducen la transmisión de las vibraciones del motor.

SHIC Suzuki High-performance Intelligent Control
Intelligente Hochleistungssteuerung von Suzuki
Contrôle Intelligent et Très Performant de Suzuki
Control Inteligente de Alto rendimiento de Suzuki



16-bit microcomputer for precise processing of engine performance control

16-Bit-Mikroprozessor zur präzisen Kontrolle der Motorleistung

Micro-ordinateur 16 bits pour un contrôle précis des performances du moteur

Microcomputador de 16 bits para procesar con precisión el control del rendimiento del motor

- Knock control by fuel mix sensors
- Antiklopffregelung mit Sensoren zur Überwachung des Kraftstoff-Luftgemischs
- Contrôle de l'auto-allumage par capteurs de mixage de carburant
- Control de ignición a través de los sensores de mezcla de combustible

- Cylinder-by-cylinder control of fuel injection and knocking
- Zylinderselektive Kraftstoffeinspritzung und Antiklopffregelung
- Contrôle d'injection de carburant et de l'auto-allumage cylindre par cylindre
- Control cilindro por cilindro de inyección e ignición

- Active ignition control
- Aktive Zündverstellung
- Contrôle actif de l'allumage
- Control de ignición activo

- Throttle sensor control of acceleration
- Drosselklappensensor-Steuerung der Beschleunigung
- Contrôle d'accélération par capteur de papillon
- Control de aceleración en la válvula de paso del combustible

- Accurate injector metering
- Präzise Regelung der Einspritzmenge
- Mesure d'injection précise
- Medida precisa de la inyección

ENGINE SYSTEM

Electronically controlled engine

The engine management system in the Wagon R+ utilizes 16-bit technology to detect, among other functions, accelerator pedal force, cooling water temperature, air intake temperature and engine rpm, responding by adjusting injection and ignition timing to each individual cylinder. Engine response, even to subtle acceleration, is precisely managed to deliver dynamic driving performance. A throttle sensor regulates fuel injection to ensure smooth acceleration with low levels of noise and vibration. For each cylinder the multi-point EPI (electronic petroleum injection) delivers optimum fuel supply, while the ESA (electronic spark advance) optimizes ignition timing. Advanced computer technology delivers maximum engine performance and improves fuel efficiency.

MOTOR UND ANTRIEB

Elektronisch gesteuerter Motor

Die 16-Bit-Technologie des Motormanagements im Wagon R+ dient zur Erkennung von Parametern wie Gaspedalstellung, Kühlwassertemperatur, Einlaßlufttemperatur und Motordrehzahl und reagiert auf sie durch entsprechende Einstellung der Kraftstoffeinspritzung und der Zündverstellung für jeden einzelnen Zylinder. Das Ansprechverhalten des Motors, selbst bei geringfügiger Beschleunigung, wird präzise so gesteuert, daß sich stets eine dynamische Fahrleistung ergibt. Ein Drosselklappensensor steuert die Kraftstoffeinspritzung derart, daß eine glatt verlaufende Beschleunigung mit niedrigem Geräusch- und Vibrationspegel gewährleistet ist. Die elektronische Mutlipoint-Einspritzung versorgt jeden Zylinderselektiv mit genau der richtigen Kraftstoffmenge, während die elektronische Zündverstellung jeweils für den optimalen Zündzeitpunkt sorgt. Fortgeschrittene Computertechnologie garantiert maximale Motorleistung und geringeren Kraftstoffverbrauch.

– Increased torque and power output – Enhanced fuel efficiency – Improved driving performance enabled by fuel mixture monitoring	– Höheres Drehmoment und höhere Leistung – Bessere Wirtschaftlichkeit – Bessere Fahrleistung dank Überwachung des Kraftstoff-Luftgemisches	– Couple et puissance de sortie accrus – Economie de carburant améliorée – Performance de conduite améliorée par surveillance du mélange air-carburant	– Mayor potencia y torque del motor – Mayor economía de combustible – Mejor comportamiento en la conducción gracias al control de la mezcla de combustible
– Increased torque and power output – Enhanced fuel efficiency – Improved driving performance enabled by fuel mixture monitoring – More responsive acceleration – Improved air/fuel ratio control during gear changing – Enhanced idling stability	– Höheres Drehmoment und höhere Leistung – Bessere Wirtschaftlichkeit – Bessere Fahrleistung dank Überwachung des Kraftstoff-Luftgemisches – Besseres Ansprechverhalten beim Beschleunigen – Bessere Kontrolle des Mischungsverhältnisses beim Schalten – Höhere Leerlaufstabilität	– Couple et puissance de sortie accrus – Economie de carburant améliorée – Performance de conduite améliorée par surveillance du mélange air-carburant – Meilleure réponse aux accélérations – Contrôle amélioré du mélange air-carburant au changement des vitesses – Meilleure stabilité au ralenti	– Mayor potencia y par motor – Mayor economía de combustible – Mejor comportamiento en la conducción gracias al control de la mezcla de combustible – Mejor respuesta en la aceleración – Mejor control de la mezcla durante el cambio de marchas – Mayor estabilidad al ralenti
– Smooth acceleration – Smooth deceleration – Enhanced idling stability – Surge suppression during very low-speed driving – Quieter running	– Flüssig verlaufende Beschleunigung – Flüssig verlaufende Verzögerung – Höhere Leerlaufstabilität – Ruhiger Motorbetrieb bei sehr niedriger Fahrgeschwindigkeit – Höhere Laufruhe des Motors	– Accélération en douceur – Décélération douce – Meilleure stabilité au ralenti – Limiteur de tension à vitesse très lente – Fonctionnement silencieux	– Aceleración suave – Deceleración suave – Mayor estabilidad al ralenti – Supresión de saltos durante conducción a muy baja velocidad – Funcionamiento más silencioso
– More responsive acceleration – Improved air/fuel ratio control during gear changing	– Besseres Ansprechverhalten beim Beschleunigen – Bessere Kontrolle des Mischungsverhältnisses beim Schalten	– Accélération plus nerveuse – Contrôle amélioré du mélange air-carburant au changement des vitesses	– Mejor respuesta en la aceleración – Mejor control de la mezcla durante el cambio de marchas
– More rapid engine start-up at low temperatures – Enhanced fuel efficiency – Reduction of exhaust gases	– Schnelleres Anspringen des Motors bei niedrigen Temperaturen – Bessere Wirtschaftlichkeit – Abgasreduzierung	– Démarrage plus rapide du moteur par basse température – Economie de carburant améliorée – Réduction des gaz d'échappement	– Arranque más rápido a bajas temperaturas – Mayor economía de combustible – Reducción de los gases de escape

MOTEUR

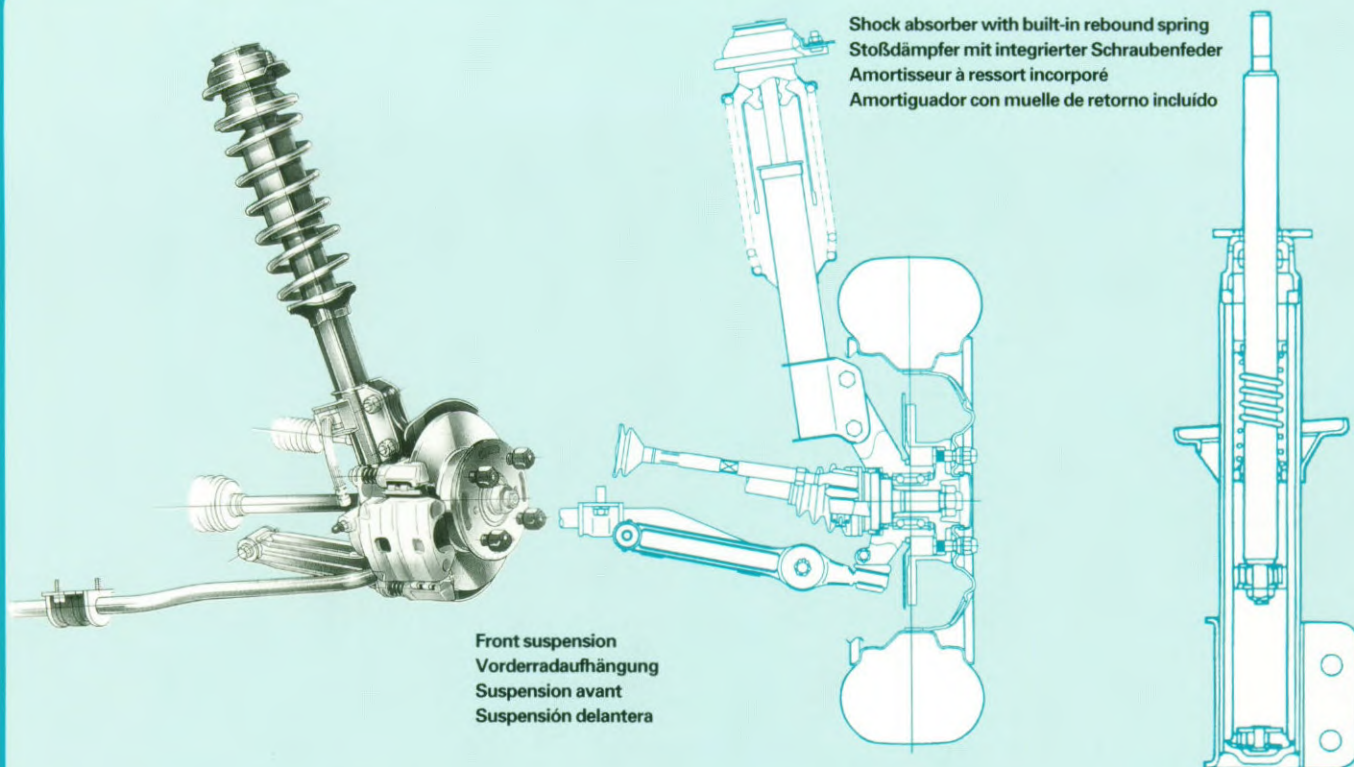
Moteur à contrôle électronique

Le système de gestion du moteur de la Wagon R+ fait appel à la technologie 16 bits. Il détecte, entre autres, la force appliquée sur l'accélérateur, le régime du moteur, la température de l'eau de refroidissement et celle de l'admission d'air, de manière à ajuster l'injection et le calage de l'allumage dans chacun des cylindres. Même aux moindres sollicitations, la réponse du moteur est précise et vous obtenez une conduite nerveuse et dynamique. Un capteur de papillon règle l'injection de carburant pour garantir des accélérations en douceur sans augmentation du bruit ou des vibrations. Pour chacun des cylindres, l'injection électronique (EPI) multipoint optimise l'alimentation en carburant, tandis que l'avance électronique (ESA) optimise le réglage à l'allumage. Grâce à une informatique moderne, le moteur fournit des performances maximales tout en restant d'une grande sobriété.

MOTOR

Motor controlado electrónicamente

El sistema de control del motor en el Wagon R+ utiliza tecnología de 16 bits para detectar, entre otras funciones, la fuerza en el pedal de aceleración, la temperatura del agua de refrigeración, la temperatura de la toma de aire y las revoluciones del motor. En base a todo ello, el sistema responde ajustando la inyección y el momento de la ignición de manera individual para cada cilindro. La respuesta del motor, hasta con las menores aceleraciones, está regulada de manera precisa para proporcionar un comportamiento dinámico en la conducción. Un sensor en la válvula de paso de combustible regula la inyección para proporcionar una aceleración suave con bajos niveles de ruido y vibración. Para cada cilindro, la IEC (inyección electrónica de combustible) proporciona un suministro óptimo de combustible, mientras que el AEC (avance electrónico de chispa) optimiza el momento de la ignición. Una tecnología de computación avanzada proporciona el mejor rendimiento posible del motor y mejora la economía de combustible.



SUSPENSION/BRAKES

Stable, comfortable ride with nimble handling

Suspension

The Wagon R+ front suspension employs MacPherson struts, the stabilizers of which are mounted with shock absorbers featuring built-in rebound springs. Suzuki's original ITL (isolated trailing link) system is applied in the rear suspension. Combined with the rack and pinion steering, the highly rated suspension system of the Wagon R+ delivers a stable ride with nimble, responsive handling.

Brakes

In the front, the Wagon R+ has ventilated front disc brakes to withstand high temperatures, while a large 7-inch vacuum booster in the master cylinder ensures stable stopping with less pedal pressure.

RADAUFHÄNGUNG/BREMSEN

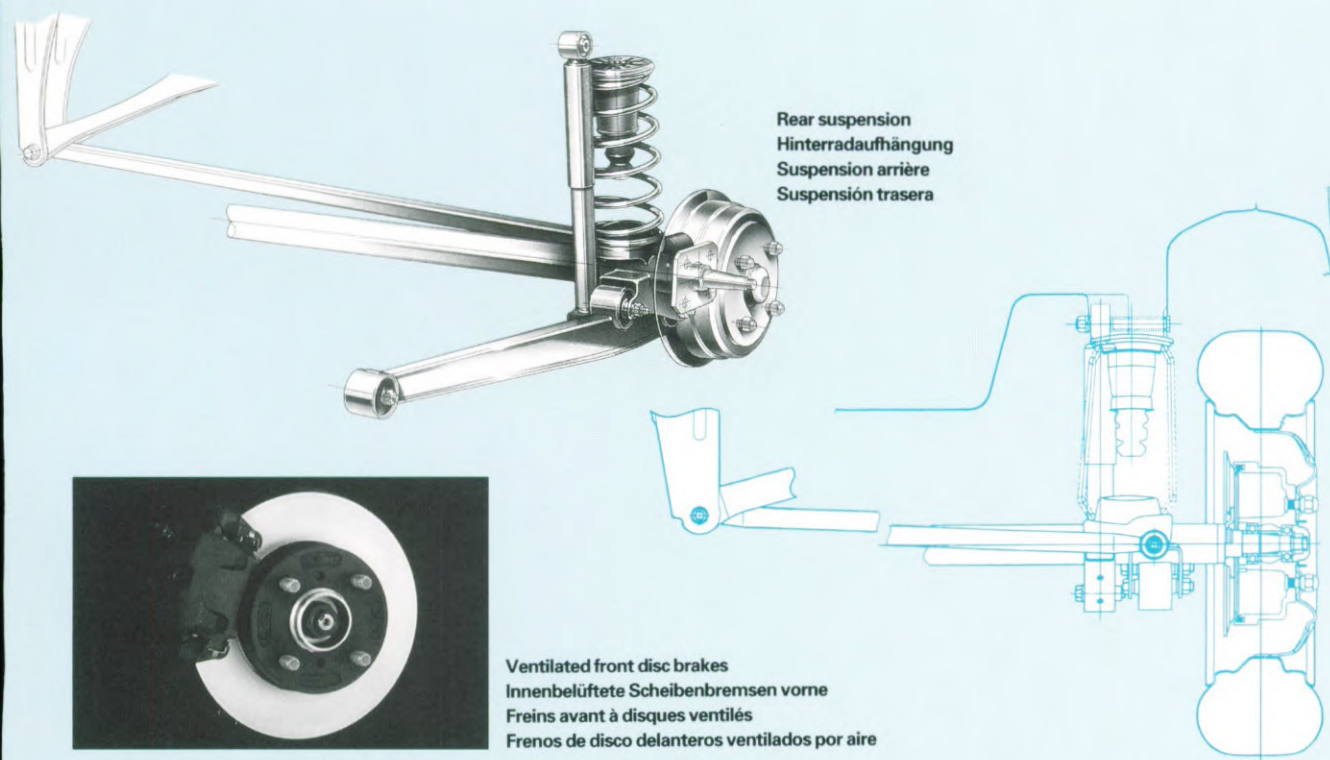
Stabile, komfortable Fahrt mit ausgezeichnetem Handling

Radaufhängung

Die Vorderradaufhängung des Wagon R+ verfügt über McPherson-Federbeine, die sich durch Stoßdämpfer mit integrierten Schraubenfedern auszeichnen. Bei der Hinterradaufhängung wird das von Suzuki entwickelte ITL-System ("Isolated Trailing Link") eingesetzt. Zusammen mit der Zahnstangenlenkung sorgt die ausgezeichnete Radaufhängung des Wagon R+ für eine stabile Fahrt mit flink-reagierendem Handling.

Bremsen

Die Vorderräder des Wagon R+ sind mit innenbelüfteten Scheibenbremsen ausgestattet, die hohe Temperaturen vertragen, während ein großer 7-Zoll-Unterdruck-Bremskraftverstärker im Hauptbremszylinder einen kurzen Bremsweg bei geringerem Bremspedaldruck gewährleistet.



Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière
Suspensión trasera

Ventilated front disc brakes
Innenbelüftete Scheibenbremsen vorne
Freins avant à disques ventilés
Frenos de disco delanteros ventilados por aire

SUSPENSION/FREINS

Conduite stable et confortable avec excellente tenue de route

Suspension

La suspension avant de la Wagon R+ fait appel à des jambes MacPherson, dont les stabilisateurs sont dotés d'amortisseurs à ressorts incorporés. Le système à bras tiré isolé (ITL) particulier à Suzuki est utilisé pour la suspension arrière. Combiné à la direction à pignon et crémaillère, le système de suspension de la Wagon R+ garantit une conduite stable et une excellente prise en main.

Freins

A l'avant, la Wagon R+ est équipée de freins à disques ventilés pour résister aux températures élevées, tandis que, couplé au maître-cylindre, un grand servo-frein de 7 pouces assure des arrêts stables moyennant une moindre poussée sur la pédale de frein.

SUSPENSION/FRENOS

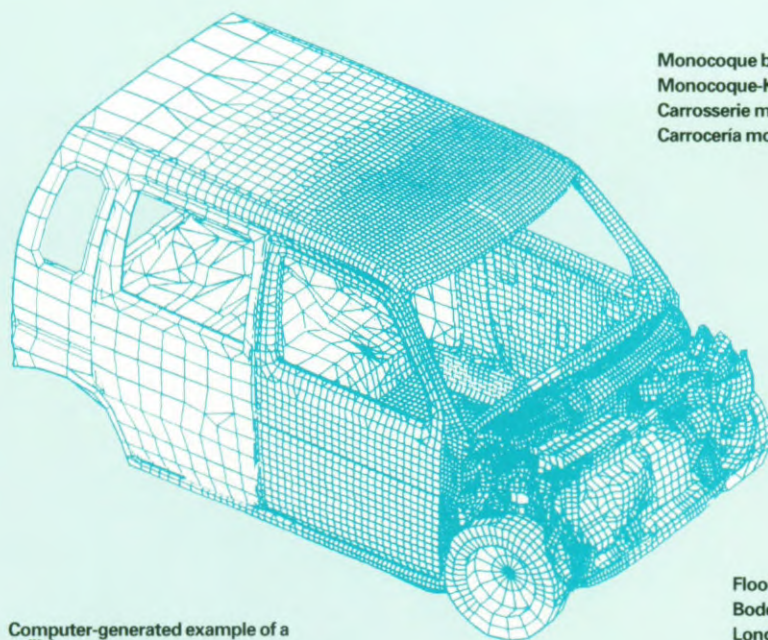
Conducción estable y confortable con un ágil manejo

Suspensión.

La suspensión frontal del Wagon R+ usa caballetes MacPherson, cuyos estabilizadores incluyen amortiguadores con muelles de retorno incorporados. El sistema EA (enlace aislado) original de Suzuki se aplica en la suspensión trasera. Combinada con la dirección de cremallera y piñón, la suspensión de alta calidad del Wagon R+ proporciona una conducción estable y un manejo ágil con buena respuesta.

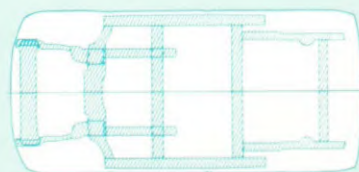
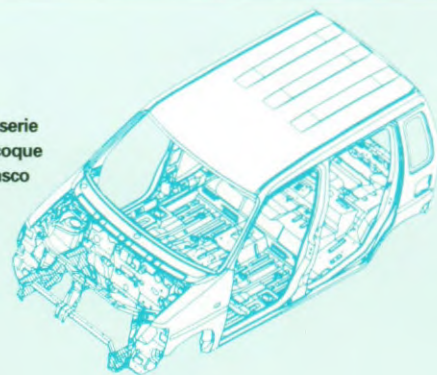
Frenos.

Los frenos delanteros del Wagon R+ son de disco ventilados por aire para soportar altas temperaturas, mientras que una bomba de vacío de 7 pulgadas en el cilindro maestro asegura una frenada estable con poca presión en el pedal.



Computer-generated example of a collision
Am Computer berechnetes Beispiel eines Zusammenstoßes
Exemple de collision produite par ordinateur
Ejemplo de colisión generado por ordenador

Monocoque body
Monocoque-Karosserie
Carrosserie monocoque
Carrocería monocasco



Floor members
Bodenträger
Longerons de plancher
Elementos del suelo



BODY/CHASSIS

Rigid body for safety and quiet comfort

A key factor contributing to good driving performance, safety and comfort is body rigidity, so every possible measure was employed during development of the Wagon R+ to reinforce the rigidity of the monocoque body. In the event of accident, deep areas of the front and rear ends collapse to absorb shocks, thereby reducing transmission of impact energy to the cabin. The body rigidity of the Wagon R+ also contributes to reduction of noise, vibration and harshness (NVH). Furthermore, meticulous attention has been paid to reducing wind noise, road noise, engine noise and vibration, and steering vibration. As a result, driver and passengers enjoy an atmosphere of exceptional quiet and comfort.

KAROSSERIE/FAHRGESTELL

Steife Karosserie für höhere Sicherheit und höheren Fahrkomfort

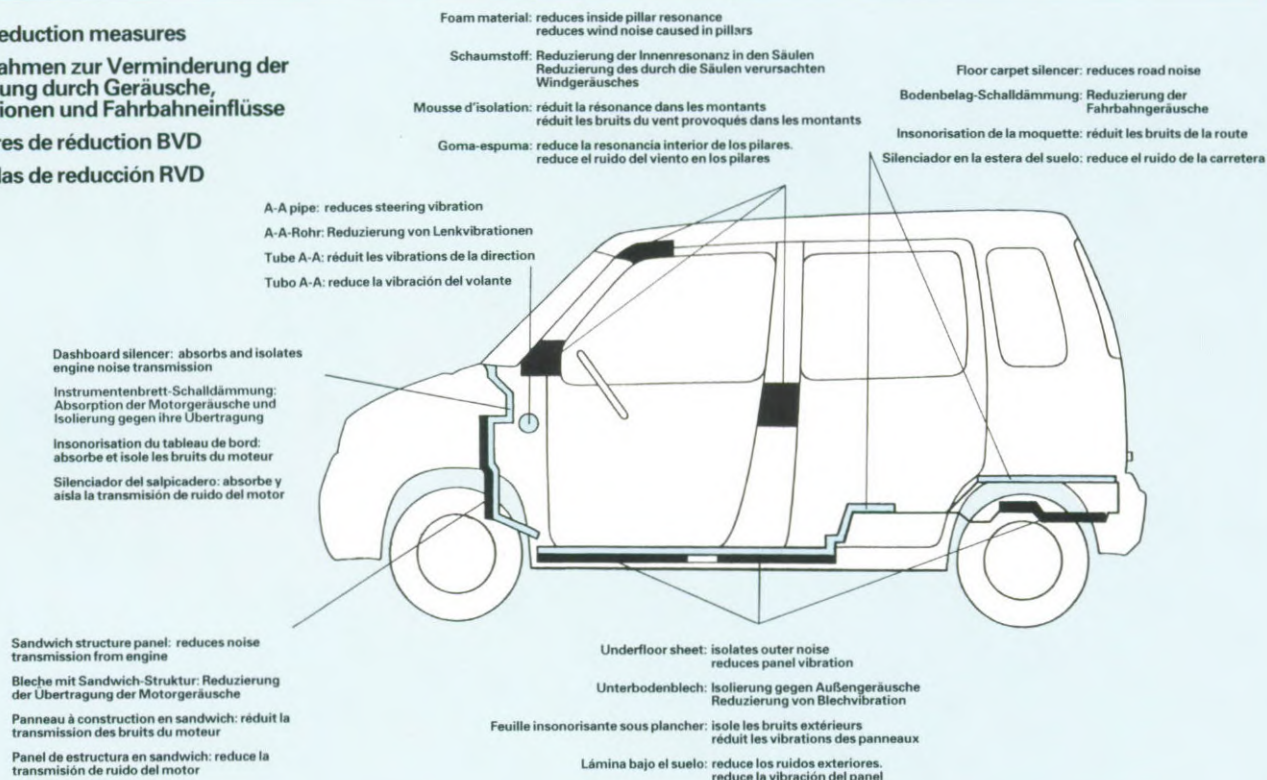
Die Steifigkeit der Karosserie trägt als wesentlicher Faktor zu Sicherheit, Komfort und guter Fahrleistung bei. Daher wurde während der Entwicklung des Wagon R+ alles unternommen, um die Steifigkeit der Monocoque-Karosserie zu erhöhen. Bei einem Unfall nehmen Bereiche von Fahrzeugfront und -heck in hohem Maße Aufprallenergie auf und schützen so die Fahrgastzelle. Die Steifigkeit der Karosserie trägt auch zur Verminderung der Belastung durch Geräusche, Vibrationen und Fahrbahneinflüsse bei. Darüber hinaus wurde auch der Reduzierung von Wind-, Fahrbahn- und Motorgeräuschen und der Vibrationsbelastung durch Motor und Lenkung besondere Beachtung geschenkt. Dank all dieser Maßnahmen können nun alle Fahrzeuginsassen eine Atmosphäre der Ruhe und des Komforts genießen.

NVH reduction measures

Maßnahmen zur Verminderung der Belastung durch Geräusche, Vibrationen und Fahrbahneinflüsse

Mesures de réduction BVD

Medidas de reducción RVD



CARROSSERIE/CHÂSSIS

Carrosserie rigide, gage de sécurité et de confort silencieux

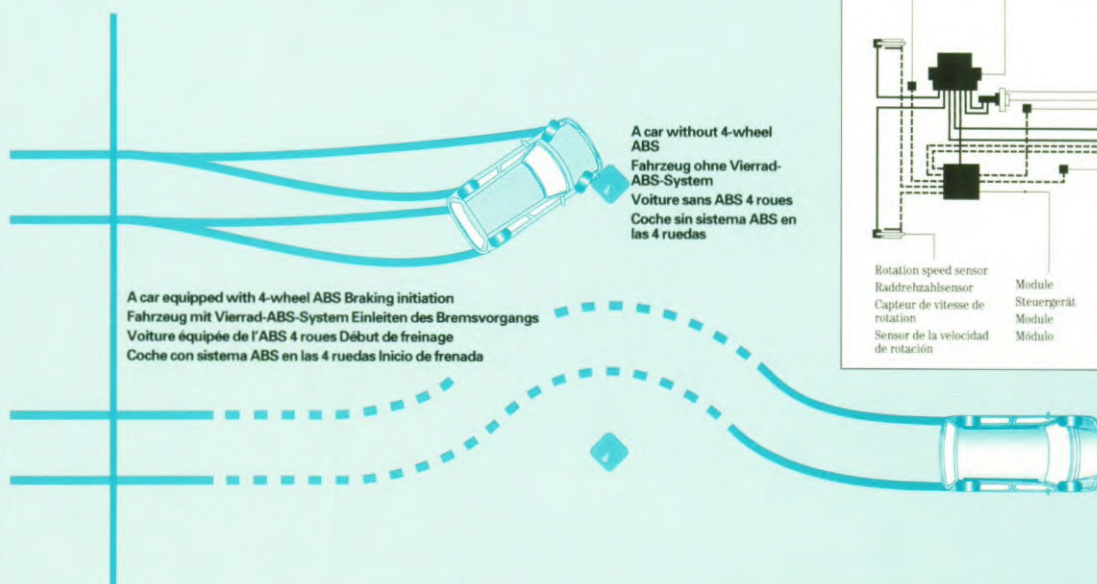
La rigidité de la carrosserie est un facteur essentiel aux bonnes performances de conduite, à la sécurité et au confort. Aussi toutes les mesures possibles ont-elles été prises lors de la conception de la Wagon R+ pour renforcer la rigidité de sa structure monocoque. En cas d'accident, de vastes zones absorbent les chocs à l'avant ou à l'arrière de manière à réduire la transmission de l'impact à la cabine. La rigidité de la caisse de la Wagon R+ contribue également à réduire les bruits, les vibrations et la dureté (BVD). De plus, une attention méticuleuse a été accordée à réduire les bruits du vent et de la route, les bruits et les vibrations du moteur, ainsi que celles de la direction. C'est ainsi que le conducteur et les passagers éprouvent un silence et un confort exceptionnels dans l'habitacle.

CARROCERÍA/CHASIS

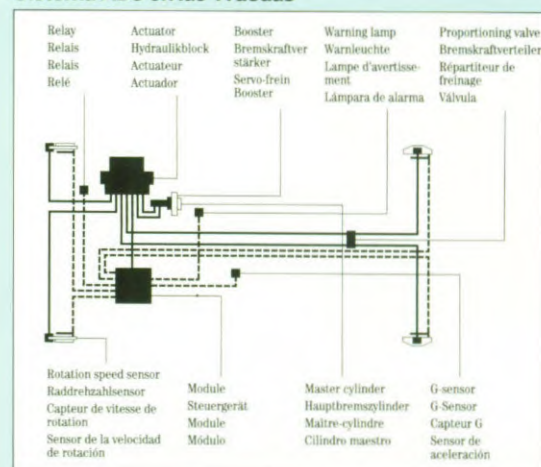
Carrocería rígida para mayor seguridad y confort

Un elemento clave que influye en el confort, la seguridad y el buen comportamiento del vehículo durante la conducción es la rigidez de la carrocería, así es que durante el desarrollo del Wagon R+ se han tomado todas las medidas posibles para reforzar la rigidez de la carrocería monocoque. En caso de accidente, varias áreas de la delantera y la trasera del coche se colapsan para absorber energía en caso de choque, reduciendo así la transmisión de la energía de impacto al habitáculo. La rigidez de la carrocería del Wagon R+ también contribuye a reducir ruidos, vibraciones y dureza (RVD) durante la conducción. Además, se ha prestado una atención detallada a la reducción del ruido del viento, el ruido y las vibraciones del motor, y las vibraciones del volante. Como resultado, conductor y pasajeros disfrutan de una atmósfera excepcionalmente tranquila y confortable.

Illustrated description of 4-wheel ABS
Illustrierte Beschreibung eines Vierrad-ABS-Systems
Description illustrée de l'ABS 4 roues
Descripción ilustrada del sistema ABS en las 4 ruedas



4-wheel ABS system
Vierrad-ABS-System
Système ABS 4 roues
Sistema ABS en las 4 ruedas



SAFETY

Suzuki safety technology delivers peace of mind

Active safety

The basic automobile performance factors of power, handling and braking, which are all key aspects of active safety, have been enhanced in the Wagon R+. Such features include the new twin cam engine, the sophisticated suspension system, front ventilated disc brakes, the dual proportioning valve, power assisted steering (GLX and GL) and a highly rigid body. Additional active safety measures include the large halogen head lamps to improve forward visibility at night, and 4-channel/4-sensor ABS (anti-locking braking system). ABS helps maintain steering control during braking by preventing individual wheels from locking (standard on GLX and optional on GL).

Passive safety

The collapsible front- and rear-end construction absorbs shocks by dispersing collision energy in three directions. Front and rear doors contain side door impact beams, and the Wagon R+ features dual air bags as standard equipment. The Wagon R+ is the first vehicle in its class to offer a seat belt pre-tensioner as standard equipment. This device enhances seat belt efficiency by instantly taking up seat belt slack in case of frontal collision.

SICHERHEIT

Die Suzuki-Sicherheitstechnologie sorgt für Gelassenheit.

Aktive Sicherheit

Die grundlegenden Pkw-Leistungsfaktoren "Motorleistung", "Handling" und "Bremswirkung" — alle von ausschlaggebender Bedeutung für die aktive Sicherheit — sind beim Wagon R+ erheblich verbessert worden. Hierzu zählen u.a. der neue DOHC-Motor, die hochentwickelte und komplexe Radaufhängung, die innenbelüfteten Vorderrad-Scheibenbremsen, der Doppel-Bremskraftverteiler, die Servolenkung (GLX und GL) und die hochsteife Karosserie. Weitere Maßnahmen der aktiven Sicherheit sind der Einsatz großer Halogenscheinwerfer für bessere Sicht in Vorwärtsrichtung bei Nacht und eines 4-Kanal-ABS-Systems mit 4 Rad-Sensoren. Das ABS hilft bei der Aufrechterhaltung der Lenkbarkeit während des Bremsens dadurch, daß ein Blockieren der einzelnen Räder verhindert wird (serienmäßig bei GLX und optional bei GL).

Passive Sicherheit

Die Knautschzonen an Fahrzeugfront und -heck absorbieren Stöße durch Verteilung der Aufprallenergie in alle drei Dimensionen. Die Vorder- und Fondtüren verfügen über Seitenaufprallschutz, und darüber hinaus ist der Wagon R+ serienmäßig mit zwei Airbags ausgestattet. Der Wagon R+ ist das erste Fahrzeug seiner Klasse, das serienmäßig einen Sicherheitsgurt-Straffer bietet, eine Einrichtung, die im Fall eines Frontalzusammenstoßes durch sofortiges Straffen des Sicherheitsgurtes dessen Wirksamkeit steigert.



Release of air bags
(composite picture)
Auslösen der Airbags
(zusammengesetzte Darstellung)
Libération des airbags
(Image composite)
Disparo del airbag
(ilustración compuesta)



Vertically adjustable seat belt shoulder anchorage
Höhenverstellbare Sicherheitsgurt-Schulterverankerung
Ancrage de ceinture de siège à réglage vertical
Anclaje del cinturón de seguridad a la altura del hombro ajustable verticalmente



Side door impact beam
Seitentür mit Seitenaufprallschutz
Barre d'impact latéral dans les portes
Barras laterales



High-mounted stop lamp
(standard on GLX and GL; LED-type on GLX)
Hoch angebrachte dritte Bremsleuchte
(serienmäßig bei GLX und GL; LED-Anzeige bei GLX)
Feu stop surélevé
(standard sur GLX et GL; type à LED sur GLX)
Luz de parada instalada en alto
(estándar en GLX y GL; de LEDs en el GLX)



Seat belt pre-tensioner
Sicherheitsgurt-Straffer
Enrouleur de ceinture de siège
Pre-tensor del cinturón de seguridad

SÉCURITÉ

La technologie de sécurité Suzuki est le gage de votre sérénité.

Sécurité active

Puissance, maniement et freinage sont des facteurs de base des performances automobiles. Ils sont aussi des éléments essentiels à la sécurité active et tous ont été améliorés dans la Wagon R+. Les améliorations ont porté sur le nouveau moteur double arbre à cames, le système très élaboré de la suspension, les freins avant à disque ventilé, le répartiteur de freinage, la direction assistée (GLX et GL) et la carrosserie très rigide. Comme autres mesures contribuant à la sécurité active, citons les grands projecteurs à halogène qui améliorent la visibilité la nuit et le système anti-blocage des freins (ABS) à 4 canaux/4 capteurs. L'ABS contribue à maintenir le contrôle de la direction lors du freinage en évitant un blocage individuel des roues (fourni de série sur la GLX et en option sur la GL).

Sécurité passive

La construction déformable de l'avant et de l'arrière absorbe les chocs par dispersion de l'énergie d'un impact en trois directions. Les portes avant et arrière renferment des barres d'impact latéral et la Wagon R+ est équipée de série de deux airbags. La Wagon R+ est le premier véhicule de sa catégorie à offrir comme équipement de série une ceinture de siège à enrouleur. Ce dispositif rehausse l'efficacité de la ceinture en rattrapant le mou de celle-ci dès l'instant d'une collision frontale.

SEGURIDAD

La tecnología de seguridad de Suzuki proporciona tranquilidad

Seguridad activa.

Los factores básicos en el rendimiento de un automóvil (potencia, manejo y frenada) son los elementos clave de la seguridad activa. Por eso han sido mejorados en el Wagon R+. Dichas mejoras incluyen el sofisticado sistema de suspensión, el nuevo motor twin-cam, los frenos de disco refrigerados por aire, la válvula de combustible dual, la servodirección (GLX y GL) y una carrocería altamente rígida. Otras medidas de seguridad activa adicionales incluyen faros halógenos grandes para una mayor visibilidad durante la conducción nocturna, y un sistema ABS anti-bloqueo de frenos con 4 canales y 4 sensores. El ABS ayuda a mantener control de la conducción durante la frenada evitando que las ruedas se bloqueen (estándar en el GLX y opcional en el GL).

Seguridad pasiva.

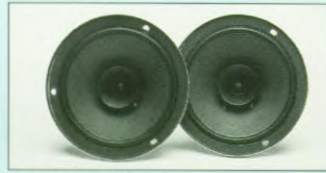
La construcción colapsable de la delantera y la trasera del coche absorbe choques al dispersar la energía de la colisión en tres direcciones. Las cuatro puertas contienen barras laterales, y el Wagon R+ dispone de doble airbag de serie. El Wagon R+ es el primer vehículo de su clase que ofrece un pre-tensor del cinturón de seguridad como equipo estándar. Este dispositivo aumenta la eficacia del cinturón ajustando instantáneamente la posición del cinturón de seguridad en caso de choque frontal.



AIR CONDITIONER KIT
KLIMAANLAGENSATZ
KIT DE CLIMATISEUR
AIRE ACONDICIONADO



AM/FM CASSETTE RADIO
AM/FM-AUDIOSYSTEM
RADIOCASSETTE AM/FM
RADIOCASSETTE AM/FM



FRONT SPEAKER SET
FRONTLAUTSPRECHERSATZ
JEU DE HAUT-PARLEUR AVANT
CONJUNTO DE ALTAVOCES DELANTEROS



REAR UPPER SPEAKER SET
HECKLAUTSPRECHERSATZ FÜR DECKENMONTAGE
JEU DE HAUT-PARLEUR SUPÉRIEUR ARRIÈRE
CONJUNTO DE ALTAVOCES TRASEROS ELEVADOS



WOOD DASH PANEL
INSTRUMENTBRETT MIT HOLZMUSTER
TABLEAU DE BORD EN BOIS
SALPICADERO EN MADERA



WOOD DOOR TRIM SET
TÜRVERKLEIDUNGSSATZ MIT HOLZMUSTER
JEU DE GARNITURE DE PORTE EN BOIS
ACABADOS DE LAS PUERTAS EN MADERA



FRONT CARPET
VORDERER BODENBELAG
TAPIS DE PLANCHER AVANT
ESTERILLA DELANTERA



SEAT COVER
SITZABDECKUNG
HOUSSE DE SIÈGE
CUBREASIENTOS



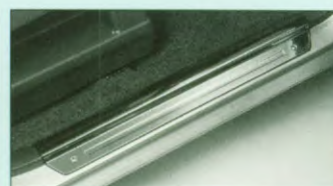
REAR LUGGAGE NET
HINTERES GEPÄCKNETZ
FILET À BAGAGES ARRIÈRE
RED PARA EL PORTAEQUIPAJES



LUGGAGE ROOM CARPET
KOFFERRAUMBODENBELAG
TAPIS DE COFFRE À BAGAGES
ESTERILLA PARA EL PORTAEQUIPAJES



LUGGAGE ROOM TRAY
KOFFERRAUMABLAGE
PLATEAU DE COFFRE À BAGAGES
BANDEJA PARA EL PORTAEQUIPAJES



STAINLESS DOOR SILL GUARD
TÜRSCHWELLER AUS EDELSTAHL
PROTECTION INOXYDABLE POUR SEUIL DE PORTE
GUARDAS INOXIDABLES PARA LAS PUERTAS

ACCESSORIES

Genuine Suzuki Accessories

The Wagon R+ is designed to be fun to drive, no matter what the owner's practical requirements. To enhance the Wagon R+'s distinctive image, Suzuki offers convenient and attractive accessories such as the front grille cover, rear roof spoiler and roof rack, which enable personalisation of the Wagon R+ to suit individual lifestyles. Suzuki is also planning to recommend that local distributors promote "special edition" campaigns that will appeal to customers with sophisticated tastes. Distinctive colours, stripes and extra equipment in the special editions of Wagon R+ are sure to attract customers from target market segments.

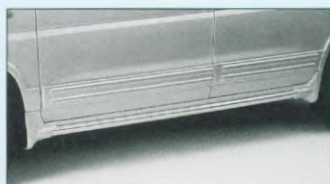
ZUBEHÖR

Original-Zubehörteile von Suzuki

Der Wagon R+ ist auf Fahrspaß ausgelegt, ohne daß dabei die praktischen Anforderungen des Benutzers vernachlässigt werden. Zur Steigerung des charakteristischen Wagon R+ Image bietet Suzuki komfortable und attraktive Zubehörteile an — z.B. Kühlergrillverkleidung, hinteren Dachspoiler und Dachgepäckträger —, die eine maßgeschneiderte Anpassung des Fahrzeugs an den ganz individuellen Lebensstil ermöglichen. Darüber hinaus empfiehlt Suzuki den Händlern vor Ort die Durchführung von "Special-Edition"-Kampagnen, die alle Kunden mit besonderem Geschmack ansprechen sollen. Spezifische Farben, Dekors und Sonderausstattungssteile in den "Special-Edition"-Versionen des Wagon R+ werden zweifellos Kunden in den Zielmarktsegmenten ansprechen.



CHROME FRONT UNDER-BAR
VERCHROMTE VORDERE UNTERKANTENLEISTE
SOUS-BARRE AVANT CHROMÉE
BARRA INFERIOR DELANTERA CROMADA



CHROME SIDE UNDER-BAR
VERCHROMTE SEITENUNTERKANTENLEISTE
SOUS-BARRE LATÉRALE CHROMÉE
BARRA INFERIOR LATERAL CROMADA



CHROME REAR UNDER-BAR
VERCHROMTE HINTERE UNTERKANTENLEISTE
SOUS-BARRE ARRIÈRE CHROMÉE
BARRA INFERIOR TRASERA CROMADA



REAR UPPER-SPOILER
HINTERER DACHSPOILER
SPOILER SUPÉRIEUR ARRIÈRE
ALERON TRASERO SUPERIOR



FRONT UNDER-SPOILER
VORDERER BODENSPOILER
SPOILER INFÉRIEUR AVANT
ALERON DELANTERO INFERIOR



SIDE UNDER-SPOILER
SEITLICHER BODENSPOILER
SPOILER INFÉRIEUR LATÉRAL
ALERON LATERAL INFERIOR



REAR UNDER-SPOILER
HINTERER BODENSPOILER
SPOILER INFÉRIEUR ARRIÈRE
ALERON TRASERO INFERIOR



REAR UPPER-SPOILER
HINTERER DACHSPOILER
SPOILER SUPÉRIEUR ARRIÈRE
ALERON TRASERO SUPERIOR



SURFBOARD/SAILBOARD MODULE
SURFBRETT/WINDSURFBRETT-MODUL
MODULE POUR PLANCHE SURF/VOILE
MODULO PARA TABLA DE SURF O WINDSURFING



ROOF BOX
DACHKASTEN
CAISSE DE TOIT
CAJA DE TECHO



AUTO TENT
AUTOZELT
AUTO-TENTE
TIENDA PARA EL AUTOMOVIL



SUNROOF
SCHIEBEDACH
TOIT OUVRANT
TECHO DESLIZANTE



CHROME FRONT GRILLE COVER
VERCHROMTE KÜHLERGRILLABDECKUNG
CACHE DE CALANDRE CHROMÉ
CUBIERTA DE RADIADOR CROMADA



ALUMINIUM WHEEL
ALUMINIUMRAD
ROUE ALU
RUEDA DE ALUMINIO



CHROME WHEEL COVER
VERCHROMTE RADKAPPE
ENJOLIVEUR CHROMÉ
TAPACUBOS CROMADO

STRIPE TAPE SET
STREIFENBANDSATZ
JEU DE BANDES DÉCORATIVES
CONJUNTO DE CINTAS



ACCESSOIRES

Accessoires Suzuki d'origine

Quels que soient les besoins particuliers de son propriétaire, la Wagon R+ est conçue pour lui apporter les joies de la conduite. Pour rehausser l'allure particulière de la Wagon R+, Suzuki propose des accessoires pratiques et attrayants, tels qu'un couvre-calandre, un spoiler arrière et une galerie de toit, de manière à personnaliser le véhicule et à mieux l'adapter aux préférences de chacun. Suzuki envisage aussi d'inviter les distributeurs locaux à organiser des campagnes "Edition spéciale" afin d'attirer les clients aux goûts sophistiqués. Des couleurs particulières, des bandes et des équipements originaux pour ces éditions spéciales de la Wagon R+ attireront certainement des clients de certains créneaux du marché.

ACCESORIOS

Genuinos accesorios de Suzuki

El Wagon R+ está diseñado para que sea divertido de conducir, sean cuales sean las necesidades prácticas de su dueño. Para mejorar la imagen distintiva del Wagon R+, Suzuki ofrece accesorios atractivos y convenientes, como la cubierta del radiador, alerones traseros y portaequipajes, que permiten personalizar el Wagon R+ para ajustarlo al estilo de vida propio. Suzuki también planea recomendar que los concesionarios promuevan campañas de "ediciones especiales" que atraigan a clientes con gustos sofisticados. Colores distintivos, líneas y equipamiento extra para las ediciones especiales de Wagon R+ atraerán sin la menor duda a los clientes de los segmentos de mercado deseados.

- 1 CHROME FRONT GRILLE COVER
VERCHROMTE KÜHLERGRILLAB-
DECKUNG
CACHE DE CALANDRE CHROME
CUBIERTA DE RADIADOR CRO-
MADA
- 2 STRIPE TAPE SET, ROCOCO
STREIFENBANDSATZ ROCOCO
JEU DE BANDES, ROCOCO
CONJUNTO DE CINTAS ROCOCO
- 3 STAINLESS ROOF RAIL COVER
DACHSCHienenABDECKUNG
AUS EDELSTAHL
CACHE DE GALERIE INOXY-
DABLE
CUBIERTA INOXIDABLE PARA EL
RAIL DEL TECHO
- 4 CALIFORNIA DOOR MIRROR
TÜRSPIEGEL TYP CALIFORNIA
RÉTROVISEUR DE PORTE
CALIFORNIE
RETROVISOR LATERAL CALI-
FORNIA

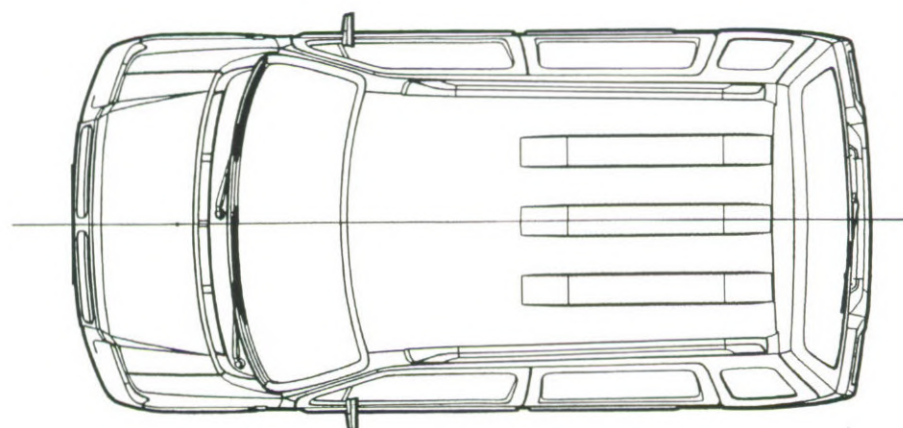
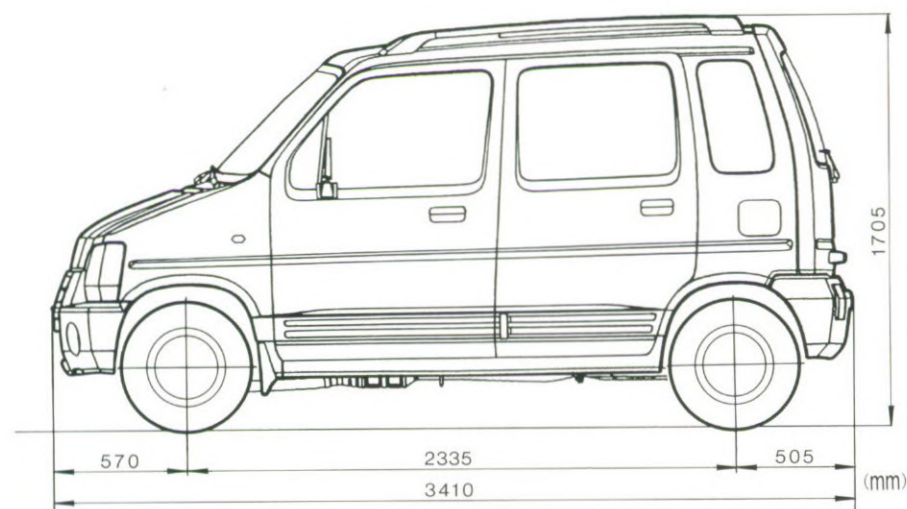
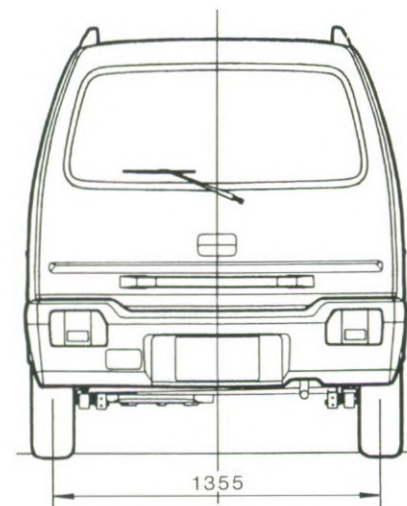
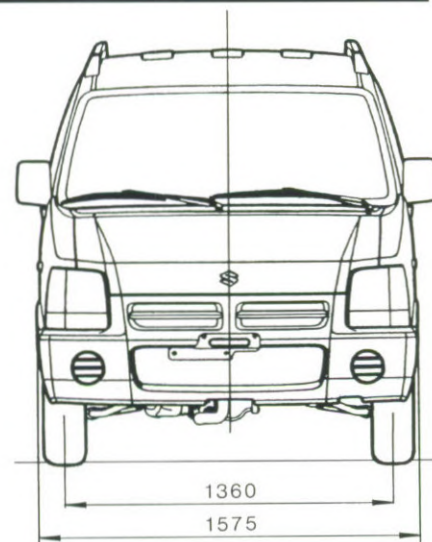


- 5 CHROME DOOR HANDLE GARNISH
VERCHROMTE TÜRGRIFF-
VERBLENDUNG
GARNITURE DE POIGNÉE DE PORTE
CHROMÉE
MANECILLA DE LA PUERTA CROMA-
DA
- 6 CHROME FRONT UNDER-BAR
VERCHROMTE VORDERE
UNTERKANTENLEISTE
SOUS-BARRE AVANT CHROMÉE
BARRA INFERIOR DELANTERA CRO-
MADA
- 7 FOG LAMP SET
NEBELLEUCHTENSATZ
JEU DE FEUX ANTI-BROUILLARD
FAROS ANTINIEBLA
- 8 CHROME WHEEL COVER
VERCHROMTE RADKAPPE
ENJOLIVEUR CHROMÉ
TAPACUBOS CROMADO
- 9 CHROME SIDE UNDER-BAR
VERCHROMTE SEITENUNTERKAN-
TENLEISTE
SOUS-BARRE LATÉRALE CHROMÉE
BARRA INFERIOR LATERAL CROMA-
DA
- 10 CHROME SIDE & REAR BODY
MOULDING SET
VERCHROMTE SEITEN- UND
HECKZIERLEISTE
JEU DE MOULURES LATÉRALES ET
ARRIÈRE CHROMÉES
MOLDURAS LATERALES Y TRASERA
CROMADAS



- 11 MULTI ROOF RACK + SKI MODULE
MEHRFACH-DACHGEPÄCKTRÄGER +
SKI-MODUL
MULTI-GALERIE + MODULE SKI
COMBINACION BACA + MODULO PARA
ESQUIES
- 12 MULTI ROOF RACK + ROOF BOX
MEHRFACH-DACHGEPÄCKTRÄGER +
DACHKASTEN
MULTI-GALERIE + CAISSE DE TOIT
COMBINACION BACA + CAJA DE TECHO
- 13 REAR HATCH GARNISH
HECKKLAPPENVERBLENDUNG
GARNITURE DE HAYON
EMBELLEDOROS DEL PORTÓN
TRASERO
- 14 ALUMINIUM WHEEL, STAR
ALUMINIUMRAD, STERNFÖRMIG
ROUE ALU, ÉTOILE
RUEDA DE ALUMINIO EN ESTRELLA
- 15 MUD FLAP SET
SCHMUTZFÄNGERSATZ
JEU DE GARDE-BOUE
GUARDABARROS
- 16 DOOR VISOR SET
TÜRSONNENBLENDEN-SATZ
JEU DE PARE-SOLEIL DE PORTE
VISORES EN LAS PUERTAS
- 17 REAR BUMPER PLATE
HECKSTOSSFÄNGERPLATTE
PLAQUE DE PARE-CHOCs ARRIÈRE
PLACA EN EL PARACHOQUES TRASERO
- 18 REAR UNDER VIEW MIRROR
HINTERER RÜCKSPIEGEL
RÉTROVISEUR ARRIÈRE
RETROVISOR TRASERO

DIMENSIONS
ABMESSUNGEN
DIMENSIONS
DIMENSIONES



SPECIFICATIONS

DIMENSIONS			
Overall length	mm (in.)	3,410 (134.3)	
Overall width	mm (in.)	1,575 (62.0)	
Overall height	mm (in.)	1,705 (67.1)	
Wheelbase	mm (in.)	2,335 (91.9)	
Tread	Front	mm (in.)	1,360 (53.5)
	Rear	mm (in.)	1,355 (53.3)
Minimum turning radius	m (ft.)	4.8 (15.7)	
WEIGHT			
Curb weight	kg (lbs)	850 (1,874)	
Gross vehicle weight	kg (lbs)	1,330 (2,932)	
ENGINE			
Type		K10A DOHC, in-line 4	
Carburetion		Multi point injection	
Piston displacement	cc (cu. in)	996 (60.8)	
Bore x stroke	mm (in.)	68 x 68.6 (2.68 x 2.70)	
Compression ratio		10.0	
Maximum output (EEC net)	kW(PS)/rpm	48 (65)/6,500	
Maximum torque (EEC net)	Nm(kg-m)/rpm	81 (8.3)/3,500	
Maximum speed	km/h	140	
TRANSMISSION			
Type		5-speed, all-synchromesh	
Gear ratio	1st	3.416	
	2nd	1.894	
	3rd	1.280	
	4th	0.914	
	5th	0.757	
	Reverse	3.818	
Final gear ratio		4.388	
CHASSIS			
Steering		Rack and pinion	
Suspension	Front	MacPherson strut and coil spring	
	Rear	Isolated trailing link and coil spring	
Brakes	Front	Ventilated disc	
	Rear	Drum, leading and trailing	
Tyres		165/65R13 77S	
CAPACITY			
Seating		4	
Fuel tank	litre	42	

EQUIPMENT LIST

	GA	GL	GLX
COMFORT			
Power steering	—	○	○
Front electric windows	—	○	○
Rear electric windows	—	—	○
Power door locks	—	○	○
Heater	○	○	○
Air conditioner	Optional	Optional	Optional
Radio antenna	Optional	Optional	Optional
INSTRUMENT PANEL			
Tachometer	○	○	○
Tripmeter	○	○	○
Digital clock	—	○	○
Light-off reminder	○	○	○
Cigarette lighter	○	○	○
Steering wheel	Urethane 4-spoke	Urethane 4-spoke	Urethane 4-spoke
Glove box	○	○	○
INTERIOR			
Cabin light (3-position)	Front & rear	Front & rear	Front & rear
Sun visor (both sides)	○	○	○
Ticket holder (driver's side)	○	○	○
Cup holder	—	○	○
Vanity mirror (passenger's side)	○	○	○
Day/night rearview mirror	—	○	○
Centre console box	○	○	○
Material of front & rear seats	Fabric	Fabric	Fabric
Reclining & sliding front seats	○	○	○
Reclining rear seat	○	○	○
Front & rear seat head restraints	○	○	○
Front seat back pocket	Passenger's side	Passenger's side	Passenger's side
Separately folding rear seat backs	○	○	○
Cloth accent front & rear door trim	—	○	○
Front door trim pockets	—	○	○
Pull-out luggage cover	—	○	○
Assist grips	○	○	○
Driver's seat under tray	—	○	○
Passenger's seat under box	—	○	○
Fuel lid opener	○	○	○
EXTERIOR			
Green tinted glass	○	○	○
Halogen headlights	○	○	○
Fog lamps	—	—	○
Outside mirrors	Standard type	Turn over type	Turn over type
2-speed + intermittent front wipers	○	○	○
Rear window wiper and washer	○	○	○
Rear window demister	○	○	○
Side protective moulding	○	○ (coloured)	○ (coloured)
Roof rails	○	○	○
Roof end spoiler	—	—	○
Side skirts	—	—	○
Tailgate handle	—	○	○
Full wheel covers	—	○	—
Aluminium alloy wheels	—	Optional	○
Coloured bumpers	—	○	○
SAFETY			
Dual airbags	○	○	○
ABS	—	Optional	○
High mounted stop lamp	—	○	○
Front seat belt pre-tensioners	○	○	○
Adjustable shoulder anchor (front seatbelts)	○	○	○
Child-proof rear door locks	○	○	○
Side impact beams	○	○	○
Immobiliser	○	○	○

○ : Standard equipment. — : Not available. Data may slightly vary depending on market.

TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNGEN			
Gesamtlänge	mm (Zoll)		3.410 (134,3)
Gesamtbreite	mm (Zoll)		1.575 (62,0)
Gesamthöhe	mm (Zoll)		1.705 (67,1)
Radstand	mm (Zoll)		2.335 (91,9)
Spurweite	Vorne	mm (Zoll)	1.360 (53,5)
	Hinten	mm (Zoll)	1.355 (53,3)
Mindestwenderadius	m (Fuß)		4,8 (15,7)
GEWICHT			
Leergewicht	kg (Pfund)		850 (1.874)
Fahrzeugbruttogewicht	kg (Pfund)		1.330 (2.932)
MOTOR			
Typ	K10A, DOHC-Vierzylinder-Reihenmotor		
Vergasung	Zentraleinspritzung		
Hubraum	cm³ (Kubikzoll)		996 (60,8)
Bohrung x Hub	mm (Zoll)		68 x 68,6 (2,68 x 2,70)
Verdichtung	10,0		
Höchstleistung (EEC, Nettowert)	kW (PS)/min¹		48 (65)/6.500
Max. Drehmoment (EEC, Nettowert)	Nm (kgm)/min¹		81 (8,3)/3.500
Höchstgeschwindigkeit	km/h		140
GETRIEBE			
Typ	5 Gänge, vollsynchronisiert		
Übersetzungsverhältnis	1. Gang		3,416
	2. Gang		1,894
	3. Gang		1,280
	4. Gang		0,914
	5. Gang		0,757
	Rückwärtsgang		3,818
Endübersetzungsverhältnis	4,388		
FAHRWERK			
Lenkung	Zahnstangenlenkung		
Radaufhängung	Vorne	McPherson-Federbein und Schraubenfeder	
	Hinten	ITL-System ("Isolated Trailing Link") und Schraubenfeder	
Bremsen	Vorne	Innenbelüftete Scheibenbremsen	
	Hinten	Trommelbremse, auflaufend und ablaufend	
Reifen	165/65R13 77S		
KAPAZITÄT			
Sitze	4		
Kraftstofftank	Liter	42	

AUSSTATTUNG

	GA	GL	GLX
KOMFORTFUNKTIONEN			
Servolenkung	—	○	○
Elektrische Fensterheber an den Vordertüren	—	○	○
Elektrische Fensterheber an den Fondtüren	—	—	○
Zentralverriegelung	—	○	○
Heizung	○	○	○
Klimaanlage	Optional	Optional	Optional
Radioantenne	Optional	Optional	Optional
INSTRUMENTENBRETT			
Drehzahlmesser	○	○	○
Tageskilometerzähler	○	○	○
Digitaluhr	—	○	○
Lichtwarneinrichtung	○	○	○
Zigarettenanzünder	○	○	○
Lenkrad	Urethan, 4 Speichen	Urethan, 4 Speichen	Urethan, 4 Speichen
Handschuhfach	○	○	○
INNENRAUM			
Deckenleuchte (3 Positionen)	Vorne und hinten	Vorne und hinten	Vorne und hinten
Sonnenblende (auf Fahrer- und Beifahrerseite)	○	○	○
Zettelhalter (Fahrerseite)	○	○	○
Becherhalter	—	○	○
Schminkspiegel (Beifahrerseite)	○	○	○
Tages-/Nachtspiegel	—	○	○
Mittelkonsolenkasten	○	○	○
Material von Vorder- und Rücksitzen	Stoff	Stoff	Stoff
Verstell- und verschiebbare Vordersitze	○	○	○
Verstellbarer Rücksitz	○	○	○
Vorder- und Rücksitze mit Kopfstütze	○	○	○
Vordersitzlehne mit Tasche	Beifahrerseite	Beifahrerseite	Beifahrerseite
Separat umlegbare Rücksitzlehnen	○	○	○
Vorder- und Fondtürenverkleidungen mit Stoffbespannung	—	○	○
Vordertürverkleidungen mit Taschen	—	○	○
Herausziehbare Gepäckabdeckung	—	○	○
Haltegriffe	○	○	○
Ablage unter dem Fahrersitz	—	○	○
Staukasten unter dem Beifahrersitz	—	○	○
Tankdeckelöffner	○	○	○
AUSSENHAUT			
Grüntonleuchte Scheiben	○	○	○
Halogenscheinwerfer	○	○	○
Nebelleuchten	—	—	○
Außenspiegel	Normaler Typ	Verstellbarer Typ	Verstellbarer Typ
Scheibenwischer mit 2 Geschwindigkeiten und intermittierend	○	○	○
Heckscheibenwischer und -wascher	○	○	○
Heckscheibenheizung	○	○	○
Seitenschutzformteil	○	○ (farbig)	○ (farbig)
Dachschienen	○	○	○
Dachend spoiler	—	—	○
Seitenschürze	—	—	○
Heckklappengriff	—	○	○
Vollradkappen	—	○	—
Aluminiumräder	—	Optional	○
Farbige Stoßfänger	—	○	○
SICHERHEITSEINRICHTUNGEN			
Zwei Airbags	○	○	○
ABS-System	—	Optional	○
Hoch angebrachte dritte Bremsleuchte	—	○	○
Sicherheitsgurt-Straffer	○	○	○
Einstellbare Schulterverankerung (Vordersitz-Sicherheitsgurt)	○	○	○
Kindersichere Fondtürschlösser	○	○	○
Seitliche Aufprallschutzstangen	○	○	○
Wegfahrsperre	○	○	○

○ : Serienmäßig. — : Nicht lieferbar.

Je nach Bestimmungsland sind geringfügige Datenabweichungen möglich.

CARACTÉRISTIQUES

DIMENSIONS		
Longueur hors tout	mm (pouces)	3.410 (134,3)
Largeur hors tout	mm (pouces)	1.575 (62,0)
Hauteur hors tout	mm (pouces)	1.705 (67,1)
Empattement	mm (pouces)	2.335 (91,9)
Voie	Avant mm (pouces)	1.360 (53,5)
	Arrière mm (pouces)	1.355 (53,3)
Rayon de braquage min	m (ft.)	4,8 (15,7)
POIDS		
Poids en ordre de marche	kg (livres)	850 (1.874)
Poids total en charge	kg (livres)	1.330 (2.932)
MOTEUR		
Type	K10A, DACT, 4-cylindres en ligne	
Système d'injection	Injection multipoints	
Cylindrée	cm³ (pce cube)	996 (60,8)
Alésage x course	mm (pouces)	68 x 68,6 (2.68 x 2,70)
Taux de compression	10,0	
Puissance maxi (EEC net)	kW (cv)/tr-mn	48 (65)/6.500
Couple maxi. (EEC net)	Nm (kg-m)/tr-mn	81 (8.3)/3.500
Vitesse maxi	km/h	140
TRANSMISSION		
Type	5 vitesses, synchronisées	
Rapport des vitesses	1ère	3,416
	2ème	1,894
	3ème	1,280
	4ème	0,914
	5ème	0,757
	Marche arrière	3,818
Réduction finale	4,388	
CHÂSSIS		
Direction	Pignon et crémaillère	
Suspension	Avant	Jambe MacPherson et ressort hélicoïdal
	Arrière	Bras tiré isolé et ressort
Freins	Avant	Disque ventilé
	Arrière	Tambour à segment tiré et comprimé
Pneus	165/65R13 77S	
CAPACITÉ		
Nombre de places	4	
Réservoir de carburant	litre	42

LISTE DES ÉQUIPEMENTS

	GA	GL	GLX
CONFORT			
Direction assistée	—	○	○
Leve-vitres électrique avant	—	○	○
Lève-vitres électrique	—	—	○
Verrouillage électrique des portes	—	○	○
Chauffage	○	○	○
Conditionneur d'air	En option	En option	En option
Antenne radio	En option	En option	En option
PANNEAU DES INSTRUMENTS			
Compte-tours	○	○	○
Compteur journalier	○	○	○
Montre numérique	—	○	○
Rappel d'extinction des phares	○	○	○
Allume-cigare	○	○	○
Volant de direction	Uréthane, 4 rayons	Uréthane, 4 rayons	Uréthane, 4 rayons
Boîte à gants	○	○	○
INTÉRIEUR			
Spot de cabine (3 positions)	Avant et arrière	Avant et arrière	Avant et arrière
Pare-soleil (deux côtés)	○	○	○
Porte-ticket (côté conducteur)	○	○	○
Porte-gobelets	—	○	○
Miroir de courtoisie (côté passager)	○	○	○
Rétroviseur jour/nuit	—	○	○
Console centrale	○	○	○
Matériau des sièges avant et arrière	Tissus	Tissus	Tissus
Sièges avant coulissants et inclinables	○	○	○
Siège arrière inclinable	○	○	○
Appui-tête de siège avant et arrière	○	○	○
Pochette sur dossier de siège avant	Côté passager	Côté passager	Côté passager
Dossiers arrière rabattables séparément	○	○	○
Garniture de porte avant et arrière assortie	—	○	○
Pochettes sur porte avant	—	○	○
Couverture de bagages rétractable	—	○	○
Poignées de maintien	○	○	○
Plateau sous siège conducteur	—	○	○
Boîtier sous siège passager	—	○	○
Ouverture de couvercle de carburant	○	○	○
EXTÉRIEUR			
Vitre de teinte verte	○	○	○
Projecteurs à halogène	○	○	○
Feux anti-brouillard	—	—	○
Rétroviseurs extérieurs	Type standard	Type réversible	Type réversible
Essuie-glace 2 vitesses + intermittence	○	○	○
Essuie-glace/lave-glace sur lunette arrière	○	○	○
Désembueur fenêtre arrière	○	○	○
Moulure latérale de protection	○	○ (de couleur)	○ (de couleur)
Rails de toit	○	○	○
Spoiler en bout de toit	—	—	○
Jupes latérales	—	—	○
Poignée de hayon	—	○	○
Enjoliveurs de roue	—	○	—
Roues en alliage	—	En option	○
Pare-chocs teintés	—	○	○
SÉCURITÉ			
Double airbag	○	○	○
ABS	—	En option	○
Feu stop surélevé	—	○	○
Ceintures à enrouleur sur siège avant	○	○	○
Ancrage supérieur ajustable (ceintures avant)	○	○	○
Condamnation enfants sur portes arrière	○	○	○
Barres latérales de renfort	○	○	○
Immobilisateur	○	○	○

○ : Équipement de série. — : Non disponible.

Les données peuvent varier légèrement selon les marchés.

ESPECIFICACIONES

DIMENSIONES		
Longitud total	mm (pul.)	3.410 (134,3)
Anchura total	mm (pul.)	1.575 (62,0)
Altura total	mm (pul.)	1.705 (67,1)
Distancia entre ejes	mm (pul.)	2.335 (91,9)
Rodada	Delantera mm (pul.)	1.360 (53,5)
	Trasera mm (pul.)	1.355 (53,3)
Radio mínimo de giro	m (ft.)	4,8 (15,7)
PESO		
Peso listo para marchar	kg (lbs.)	850 (1.874)
Peso bruto total	kg (lbs.)	1.330 (2.932)
MOTOR		
Tipo	K10A, DOHC, 4 cilindros en línea	
Carburador	Inyección multipunto	
Capacidad	cc (pul. cúb.)	996 (60,8)
Diámetro por carrera del pistón	mm (pul.)	68 x 68,6 (2,68 x 2,70)
Razón de compresión	10,0	
Potencia máxima (EEC neto)	kw(ps)/rpm	48 (65)/6.500
Par máximo (EEC neto)	Nm(kg-m)/rpm	81 (8,3)/3.500
Velocidad máxima	km/h	140
TRANSMISION		
Tipo	5 velocidades sincronizadas	
Relación de engranajes	1a.	3,416
	2a.	1,894
	3a.	1,280
	4a.	0,914
	5a.	0,757
	Marcha atrás	3,818
Relación de engranaje final	4,388	
CHASIS		
Dirección	Cremallera y piñón	
Suspensión	Delantera	Caballote y resorte MacPherson
	Trasera	Enlace aislado y resorte Suzuki
Frenos	Delantera	De disco con refrigeración por aire.
	Trasera	De tambor
Neumáticos	165/65R13 77S	
CAPACIDAD		
Asientos	4	
Depósito de combustible	Litros	42

LISTA DE EQUIPAMIENTOS

	GA	GL	GLX
CONFORT			
Dirección servo asistida	—	○	○
Alzavidrio eléctrico delantero	—	○	○
Alzavidrio eléctrico trasero	—	—	○
Cierre electrónico	—	○	○
Calefacción	○	○	○
Aire acondicionado	Opcionales	Opcionales	Opcionales
Antena de radio	Opcionales	Opcionales	Opcionales
PANEL DE INSTRUMENTOS			
Tacómetro	○	○	○
Odómetro	○	○	○
Reloj digital	—	○	○
Avisador para los faros	○	○	○
Encendedor	○	○	○
Volante	Uretano, de 4 radios	Uretano, de 4 radios	Uretano, de 4 radios
Guantera	○	○	○
INTERIOR			
Luz interior (3 posiciones)	Delantera y trasera	Delantera y trasera	Delantera y trasera
Visor antisol (ambos lados)	○	○	○
Portaboleto (lado del conductor)	○	○	○
Porta vasos	—	○	○
Espejo de maquillaje (lado del pasajero)	○	○	○
Espejo retrovisor diurno y nocturno	—	○	○
Cajaconsola central	○	○	○
Tapicería de los asientos delanteros y traseros	Tela	Tela	Tela
Asientos delanteros reclinables y deslizantes	○	○	○
Asientos traseros reclinables	○	○	○
Reposacabezas en asientos delanteros y traseros	○	○	○
Bolsillo en el respaldo del asiento delantero	Lado del pasajero	Lado del pasajero	Lado del pasajero
Asientos traseros plegables por separado	○	○	○
Acabados en tela en las cuatro puertas	—	○	○
Compartimentos en las puertas delanteras	—	○	○
Cubierta extraíble para el equipaje	—	○	○
Agarraderas	○	○	○
Bandeja bajo el asiento del conductor	—	○	○
Caja bajo el asiento del pasajero	—	○	○
Apertura de la tapa del depósito de combustible	○	○	○
EXTERIOR			
Cristales tintados en verde	○	○	○
Faros halógenos	○	○	○
Faros neblineros	—	—	○
Retrovisores exteriores	Estándar	Giratorios	Giratorios
Limpiaparabrisas intermitentes de dos velocidades	○	○	○
Limpiaparabrisas trasero	○	○	○
Desempañador trasero	○	○	○
Molduras protectoras laterales	○	○ (coloreadas)	○ (coloreadas)
Rieles del techo	○	○	○
Alerón trasero en el techo	—	—	○
Guardabarros	—	—	○
Manecilla en el portón trasero	—	○	○
Tapacubos totales	—	○	—
Ruedas de aleación de aluminio	—	Opcional	○
Parachoques coloreados	—	○	○
SEGURIDAD			
Doble airbag	○	○	○
ABS	—	Opcional	○
Lámpara de freno montada en alto	—	○	○
Pre-tensores en los asientos delanteros	○	○	○
Cinturones de seguridad delanteros de altura regulable	○	○	○
Cerrojos de las puertas a prueba de niños	○	○	○
Barras contra impactos laterales	○	○	○
Inmovilizador	○	○	○

○ : Equipamiento estándar. — : No disponible.
Los datos pueden variar ligeramente según el mercado.

SUZUKI MOTOR CORPORATION
300 TAKATSUKA, HAMAMATSU, JAPAN

Standard and optional equipment available may vary for individual markets. Please inquire at your dealers, as specifications and illustrations may refer to models not available in your region. Specifications in non-metric units are approximate. SUZUKI MOTOR CORPORATION reserves the right to change, without notice, prices, colours, materials, equipment, specifications and models, and also to discontinue models.



WAGON R⁺ PRODUCT INFORMATION
99999-B2B01-001 9706 © Printed in JAPAN